

Qilive



Double Hotplate Q.6587

- FR Plaque de cuisson double
- ES Placa de cocción doble
- PT Placa de aquecimento dupla
- PL Podwójna płyta kuchenna
- HU Kétzónás főzőlap
- RO Plită cu două ochiuri
- RU Электроплита с двумя конфорками
- UA Подвійна плита

EN	User manual	P. 4
FR	Manuel d'utilisation	P. 10
ES	Manual de instrucciones	P. 17
PT	Manual de utilização	P. 24
PL	Instrukcja obsługi	S. 30
HU	Használati utasítás	37. o.
RO	Manual de instrucțiuni	P. 43
RU	Руководство пользователя	C. 50
UA	Довідник користувача	C. 57

EN

FR

ES

PT

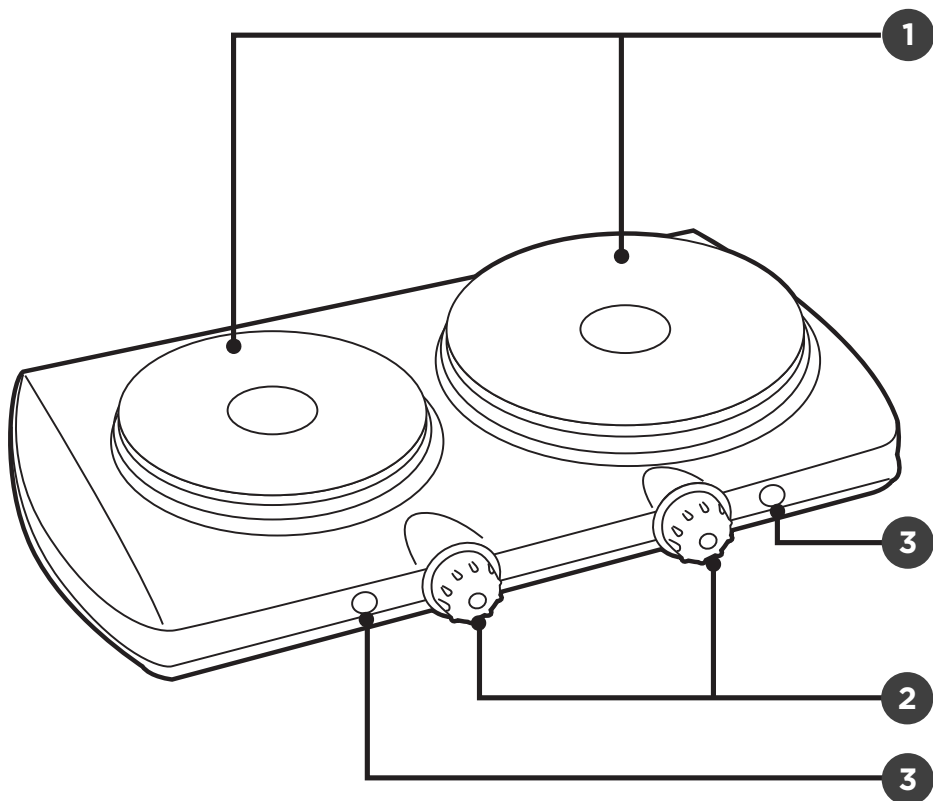
PL

HU

RO

RU

UA



CONTENT OVERVIEW





1. SAFETY INSTRUCTIONS	P. 4
2. TECHNICAL SPECIFICATIONS	P. 6
3. PRODUCT DESCRIPTION	P. 6
4. ASSEMBLY INSTRUCTIONS	P. 7
5. OPERATION	P. 7
6. CLEANING AND CARE	P. 8
7. TROUBLESHOOTING	P. 9

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Before using this appliance, carefully read these instructions and keep this user manual for future reference:

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
4. The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
5. Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the appliance since they can get hot.
6. This appliance is for domestic indoor use only. Do not use outdoors.
7. Do not use appliance for anything other than its intended use.
8. Before plugging the appliance, ensure the mains voltage matches the information on the appliance rating label.
9. Inspect the appliance before each use. Do not use if damaged. Contact our after-sales service team.
10. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

11. Only use the appliance on a flat, stable and heat-resistant surface.
12. Only connect the appliance to an outlet having an earthing contact.
13. **Warning!** Never use an extension cord.
14. Do not let the power cord hang from the tabletop or countertop to avoid being pulled by children and become a tripping hazard.
15. Surfaces can become very hot during use. Risk of burns! Do not touch the appliance surfaces during or after use.
16. Do not let the power cord or extension cord touch the appliance during use.
17. The outlet must always remain accessible during use.
18. Always cook foods in a suitably sized cookware. Do not attempt to cook foods directly on the hot plate.
19. Do not use cookware of smaller diameter than the hotplate unit diameter.
20. Do not use cookware with convex, concave or uneven bottom.
21. Ensure the cookware does not project beyond the hot plate diameter and over the controls.
22. **Caution!** Do not operate the appliance for more than 1 hour each time. Let the appliance cool down completely before further use.
23. Never move the appliance during use.
24. Never leave the appliance unattended during use.
25. Never immerse the appliance or its power cord in waters or other liquids.
26. Do not place this appliance near a heat source, such as hotplate, oven, etc.
27. Do not expose the appliance to bad weather and moisture.
28. Do not touch the product or its power cord with wet hands.
29. Leave at least 15 cm of empty space around all sides of the appliance. Keep away from flammable materials during use.
30. After use, set the temperature control knob to its lowest position and unplug it from the mains. Let the appliance cool down before moving or cleaning it.
31. For information on cleaning, refer to CLEANING AND CARE section.
32. **Warning!** Do not place heavy objects on top of the appliance as they may damage it.

33. Store the appliance in a cool, dry place out of reach of children.
34. Risk of suffocation! Keep all packaging materials out of the reach of children and babies!
35. Recycle packaging materials in accordance with regulations. Ask the local authorities where collection centres or waste disposal centres are located.
36.  The exclamation mark in the triangle alerts the user to the presence of important operational and maintenance instructions that are included with the appliance.
37.  Electrical and electronic equipment must be disposed of separately. Do not place electrical or electronic equipment in unsorted municipal waste. Collection systems and recycling facilities are provided for you by local councils and retailers. Recycling the appliance helps to protect the environment and your health.
38.  Warning: hot surface. Surfaces may become hot during appliance use.
39.  The marking of this device (symbol of a crossed-out dustbin) complies with European Directive 2012/19/EU relating to “used electrical and electronic equipment”. This marking means that this equipment, at the end of its useful life, cannot be disposed of with other household waste. The user is required to deliver it to operators who collect used electrical and electronic equipment. Collection operators, including local collection points, shops and local authorities, create an appropriate system for collecting equipment. Appropriate collection of used electrical and electronic equipment helps avoid harmful impacts on human health and the environment, resulting from the presence of hazardous components, as well as from improper storage and treatment of this equipment.

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated voltage	220-240 V
Rated frequency	50-60 Hz
Rated power	1940-2300 W

3. PRODUCT DESCRIPTION

- | | | |
|--------------------|--|--------------------------|
| 1. Hot plate (x 2) | 2. Temperature control knob (0 to 5) (x 2) | 3. Light indicator (x 2) |
|--------------------|--|--------------------------|

4. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Before first use

1. Unpack all parts and check for damage that may have occurred during transportation.
2. If any parts are damaged or missing, contact our after-sales service team.
3. Wipe the appliance housing with a slightly damp cloth.
WARNING! Ensure no water enters the housing.

5. OPERATION

The instructions within this section describe the operation of a single hot plate unit. However, the steps are the same, whatever the number of hot plate units.

Note:

- Hot plates (1) can be operated independently from each other.
- When using the appliance for the first time, it may produce an odour and/or emit smoke. It is due to manufacturing residues being eliminated. This is normal and does not indicate a defect or hazard. Let the appliance run for at least 10 minutes until no odour or smoke is present. During use, ensure ample ventilation.

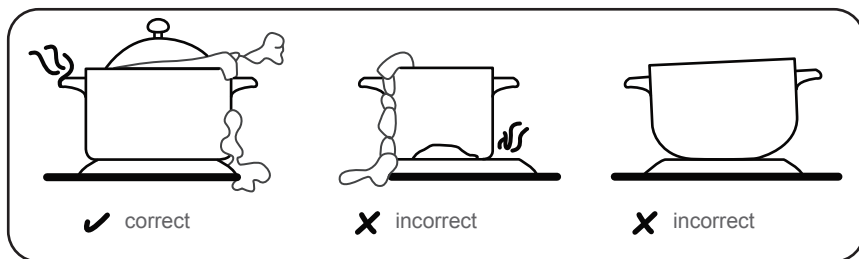
5.1. SWITCHING ON/OFF

1. Connect the appliance plug to a suitable earthed wall outlet.
2. Set the temperature control knob (2) to the desired setting to switch on the appliance. The light indicator (3) turns on.
3. Set the temperature control knob (2) to 0 to switch off the appliance. The light indicator (3) turns off.
4. Disconnect the plug from the wall outlet.

5.2. USING THE HOT PLATE

Use the hot plate (1) for cooking or keeping cooked food warm for a short period of time.

1. Place suitably sized cookware on the hot plate (1) (Fig. 1) (See Technical specifications for details).
Note: When using both hot plate units, ensure the cookware handles do not protrude over the adjacent hot plate (1).



2. Set the temperature control knob (2) to the desired setting. The light indicator (3) turns on.
WARNING! Take necessary precaution to avoid burns, such as wearing an oven mitt when cleaning hot surfaces.

Note:

- Once the set temperature has been reached, the light indicator (3) turns off.
 - During use, the light indicator (3) turns on and off several times to indicate the appliance is heating and to ensure a consistent cooking temperature.
 - Do not leave the appliance unattended during use.
3. Once done using the appliance, set the temperature control knob (2) to 0. The light indicator (3) turns off.

Note: Once the foods are cooked, it is recommended to remove them promptly to prevent them from drying out or becoming burnt. If food is left on the appliance, it is recommended to reduce the temperature.

Tips:

- Smaller quantities of food normally require a slightly shorter cooking time than larger quantities of food.
- Fish and meat should be turned only once if possible. Repeated turning is unnecessary and dries out the food and might cause overcooking.
- Do not pierce meat with a fork during the cooking process as it increases food drying due to juice loss.
- It is recommended to only use nylon, heat-proof plastic or wooden cooking utensils. Metal utensils may damage the non-stick cooking surfaces. Always remove utensils from the appliance. Do not leave them on the appliance during use.

6. CLEANING AND CARE



WARNING: Always disconnect the mains plug from the wall outlet before cleaning.

CAUTION: Allow the product to completely cool before handling or cleaning it.

WARNING: Never use detergent, solvents/abrasive products, sharp objects or wire brushes to clean the appliance.

6.1. CLEANING

Wipe the appliance housing with a soft dry cloth. Never use solvents.

WARNING:

- Never immerse the appliance or its power cord in water or other liquids.
- Never use steel wool or scouring pads to avoid damage to the appliance.
- Do not spray the appliance with water or cleaning products.

6.2. TRANSPORTATION



WARNING: Do not move the appliance while it is hot (during or after use).

1. Disconnect the appliance from the mains and let it cool down.
2. Before moving the appliance, remove all food and cookware.

6.3. MAINTENANCE

This appliance does not contain any user serviceable parts. Do not use the appliance if it appears damaged or worn. Contact our after-sales service team or a qualified electrician for maintenance and repairs.

6.4. STORAGE

Store the appliance and its accessories in a cool and dry place out of reach of children. Use the original packaging to protect the appliance from dust.

7. TROUBLESHOOTING

Malfunctions can often be solved by the user. In the event of a malfunction, follow the troubleshooting steps below.



WARNING: Always disconnect the mains plug from the wall outlet before troubleshooting. Only perform the steps described within this section. If the malfunction persists and for all further troubleshooting, or you require maintenance and/or repair services, contact an authorised service centre or a similarly qualified technician.

Problem	Cause	Solution
Appliance does not work	Not connected to power supply	Connect the appliance to a suitable wall outlet.
	Defective power cord or plug	Inspection and repair by a qualified electrician.
	Other electrical defect to the appliance	Inspection and repair by a qualified electrician.
Appliance emits odour and/or smoke	Manufacturing residues being eliminated	Let the appliance run for at least 10 minutes until no odour or smoke is present. During use, ensure ample ventilation.
	Burnt food	Remove burnt food.
	Other electrical defect to the appliance	Inspection and repair by a qualified electrician.

TABLE DES MATIÈRES

FR

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	P. 10
2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	P. 13
3. DESCRIPTION DU PRODUIT	P. 13
4. CONSIGNES DE MONTAGE	P. 13
5. FONCTIONNEMENT	P. 13
6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN	P. 15
7. DÉPANNAGE	P. 16




1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ


Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement les consignes qui suivent et conservez ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure.

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles sont correctement surveillées ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par les enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont supervisés.
2. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
3. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent toujours être hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
4. L'appareil n'est pas destiné à être contrôlé au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.
5. Les objets métalliques, tels que les couteaux, les fourchettes, les cuillères et les couvercles ne doivent pas être posés sur l'appareil car ils peuvent devenir chauds.
6. Cet appareil est conçu exclusivement pour un usage domestique à l'intérieur. Ne pas utiliser à l'extérieur.
7. N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu.
8. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique

correspond à la tension du secteur avant de brancher l'appareil.

9. Examinez le produit avant chaque utilisation. N'utilisez pas le produit s'il est endommagé. Contactez notre service après-ventes.
10. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de réparation ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
11. Utilisez l'appareil uniquement sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
12. Branchez l'appareil uniquement à une prise de courant qui comprend un contact de terre.
13. **Avertissement !** N'utilisez jamais de rallonge électrique.
14. Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre depuis la table ou le plan de travail afin d'éviter que les enfants ne tirent dessus et qu'il ne présente un risque de trébuchement.
15. Les surfaces sont susceptibles de devenir très chaudes au cours de l'utilisation. Risque de brûlures ! Ne touchez pas les surfaces de l'appareil lors de l'utilisation ou juste après.
16. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ou la rallonge ne touchent pas l'appareil lors de l'utilisation.
17. La prise de courant doit toujours rester accessible au cours de l'utilisation.
18. Cuisinez toujours des aliments dans des casseroles/poêles de taille adaptée. N'essayez pas de cuisiner des aliments directement sur la plaque de cuisson.
19. N'utilisez pas de casseroles/poêles d'un diamètre inférieur à celui de la plaque de cuisson.
20. N'utilisez pas de casseroles/poêles ayant un fond convexe, concave ou inégal.
21. Veillez à ce que la casserole/poêle ne dépasse pas du diamètre de la plaque de cuisson ni ne recouvre les boutons de commande.
22. **Attention !** Ne faites pas fonctionner l'appareil pendant plus d'1 heure en continu. Laissez entièrement refroidir l'appareil avant de le réutiliser.
23. Ne déplacez jamais l'appareil pendant l'utilisation !
24. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance quand il est en fonctionnement.

25. N'immergez jamais l'appareil ou son cordon d'alimentation dans l'eau ou dans d'autres liquides.
26. Ne placez pas cet appareil à proximité d'une source de chaleur telle qu'une plaque de cuisson, un four, etc.
27. N'exposez pas cet appareil à des intempéries et à l'humidité.
28. Ne touchez pas l'appareil ou son cordon d'alimentation avec les mains mouillées.
29. Laissez un espace libre d'au moins 15 cm tout autour de l'appareil. Tenez l'appareil éloigné des matériaux inflammables lors de l'utilisation.
30. Après utilisation, ajustez le bouton de réglage de la température sur sa position la plus basse et débranchez l'appareil de la prise secteur. Laissez refroidir l'appareil avant de le déplacer ou de le nettoyer.
31. Pour des informations sur le nettoyage, consultez la partie NETTOYAGE ET ENTRETIEN.
32. Avertissement ! Ne placez aucun objet lourd sur le dessus de l'appareil car cela pourrait l'endommager.
33. Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec hors de portée des enfants.
34. Risque d'étouffement ! Maintenez tous les matériaux d'emballage hors de portée des enfants et des bébés !
35. Recyclez les matériaux d'emballage conformément à la réglementation. Renseignez-vous auprès des autorités locales pour trouver un centre de collecte ou une déchetterie.
36.  Un triangle contenant un point d'exclamation informe l'utilisateur de la présence de consignes importantes pour le fonctionnement et l'entretien qui sont fournies avec l'appareil.
37.  Les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte séparée. Ne jetez pas les équipements électriques et électroniques avec les ordures ménagères. Des systèmes de collecte et des centres de recyclage sont mis à votre disposition par les autorités locales et les distributeurs. Le recyclage de l'appareil permet de protéger l'environnement et votre santé.
38.  Avertissement : surface chaude. Les surfaces peuvent devenir chaudes quand l'appareil fonctionne.

39.  Le marquage de cet appareil (symbole d'une poubelle barrée) est conforme à la directive européenne 2012/19/UE relative aux « équipements électriques et électroniques usagés ». Ce marquage signifie que cet équipement, à la fin de sa vie utile, ne peut pas être mis au rebut avec les autres déchets ménagers. L'utilisateur est tenu de le remettre aux opérateurs qui collectent les équipements électriques et électroniques usagés. Les opérateurs de collecte, y compris les points de collecte locaux, les magasins et les autorités locales, créent un système approprié de collecte des équipements. La collecte appropriée des équipements électriques et électroniques usagés permet d'éviter les effets néfastes sur la santé humaine et l'environnement, résultant de la présence de composants dangereux, ainsi que d'un stockage et d'un traitement inappropriés de ces équipements.

2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	220-240 V
Fréquence nominale	50-60 Hz
Puissance nominale	1940-2300 W

3. DESCRIPTION DU PRODUIT

- | | | |
|----------------------------|---|-----------------|
| 1. Plaque chauffante (x 2) | 2. Molette de réglage de la température (0 à 5) (x 2) | 3. Voyant (x 2) |
|----------------------------|---|-----------------|

4. CONSIGNES DE MONTAGE

Avant la première utilisation

- Déballez toutes les pièces et vérifiez qu'elles n'ont pas été endommagées durant le transport.
- Si une pièce est manquante ou endommagée, contactez notre service après-vente.
- Nettoyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié.

AVERTISSEMENT ! Veillez à ne pas faire pénétrer d'eau dans le boîtier.

5. FONCTIONNEMENT

Les consignes figurant dans cette partie décrivent le fonctionnement d'une plaque de cuisson individuelle. Cependant, ces étapes sont identiques quel que soit le nombre de plaques de cuisson.

Remarque :

- Les plaques de cuisson (1) peuvent fonctionner indépendamment les unes des autres.

- Lors de la première utilisation, l'appareil est susceptible de dégager une odeur et/ou d'émettre de la fumée. Ceci résulte de l'élimination des résidus liés à la fabrication. Il s'agit d'un phénomène normal : ce n'est pas le signe d'un dysfonctionnement ou d'un danger. Laissez l'appareil fonctionner pendant au moins 10 minutes jusqu'à ce que l'odeur ou la fumée ait disparu. Lors de l'utilisation, veillez à assurer une bonne ventilation.

5.1. ALLUMER/ÉTEINDRE

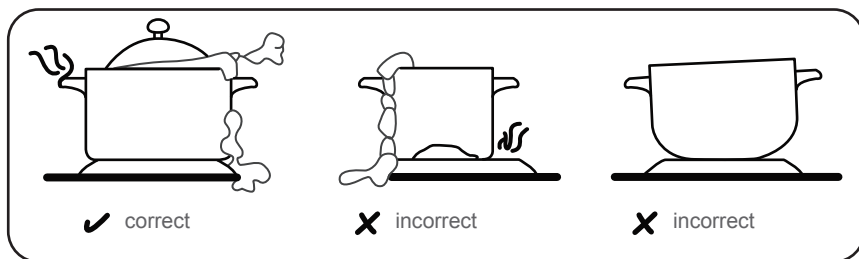
1. Branchez l'appareil dans une prise murale appropriée.
2. Ajustez le bouton de réglage de la température (2) sur le réglage souhaité pour allumer l'appareil. Le voyant (3) s'allume.
3. Ajustez le bouton de réglage de la température (2) sur 0 pour éteindre l'appareil. Le voyant (3) s'éteint.
4. Débranchez l'appareil de la prise murale.

5.2. UTILISATION DE LA PLAQUE DE CUISSON

Utilisez la plaque de cuisson (1) pour cuisiner ou garder au chaud des aliments cuits pendant une courte durée.

1. Placez des casseroles/poêles de taille adaptée sur la plaque de cuisson (1) (Fig. 1) (Voir les Caractéristiques techniques pour plus de détails).

Remarque : Lorsque vous utilisez les deux plaques de cuisson, veillez à ce que les manches des casseroles/poêles ne dépassent pas au-dessus de la plaque de cuisson voisine (1).



2. Ajustez le bouton de réglage de la température (2) sur la position souhaitée. Le voyant (3) s'allume. **AVERTISSEMENT !** Prenez les précautions nécessaires pour éviter les brûlures, telles que le port d'un gant de cuisine lorsque vous nettoyez des surfaces chaudes.

Remarque :

- Une fois que la température réglée est atteinte, le voyant s'éteint (3).
 - Lors de l'utilisation, le voyant (3) s'allume et s'éteint plusieurs fois pour indiquer que l'appareil chauffe et pour garantir une température de cuisson uniforme.
 - Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance quand il est en fonctionnement.
3. Une fois que vous avez terminé d'utiliser l'appareil, réglez la molette de réglage de la température (2) sur 0. Le voyant (3) s'éteint.

Remarque : Une fois que les aliments sont cuits, il est recommandé de les retirer rapidement afin d'éviter qu'ils ne se dessèchent ou ne soient brûlés. Si vous laissez de la nourriture sur l'appareil, il est recommandé de baisser la température.

Conseils :

- De petites quantités de nourriture nécessitent généralement un temps de cuisson un peu plus court que des quantités plus importantes.
- Le poisson et la viande ne doivent si possible être retournés qu'une seule fois. Les tourner de façon répétée est inutile, dessèche les aliments et peut entraîner un excès de cuisson.
- Ne percez pas la viande avec une fourchette lors de la cuisson : la perte des jus augmente le dessèchement.
- Il est recommandé d'utiliser exclusivement des ustensiles de cuisine en bois, en plastique thermo-résistant ou en nylon. Les ustensiles en métal peuvent endommager les surfaces de cuisson anti-adhésives. Retirez toujours les ustensiles de l'appareil. Ne les laissez pas sur l'appareil quand il est en fonctionnement.

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN



AVERTISSEMENT : Débranchez toujours l'appareil de la prise murale avant de le nettoyer.

ATTENTION : Laissez entièrement refroidir le produit avant de le manipuler ou de le nettoyer.

AVERTISSEMENT : N'utilisez jamais de détergents, de solvants, de produits abrasifs, d'objets coupants ou de brosses métalliques pour nettoyer l'appareil.

FR

6.1. NETTOYAGE

Nettoyez le boîtier de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et sec. N'utilisez jamais de solvants.

AVERTISSEMENT :

- N'immergez jamais l'appareil ou son cordon d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais de la paille de fer ou des tampons abrasifs pour éviter d'endommager l'appareil.
- Ne pulvérisiez pas l'appareil avec de l'eau ou des produits de nettoyage.

6.2. TRANSPORT



AVERTISSEMENT : Ne déplacez pas l'appareil tant qu'il est chaud (lors de l'utilisation ou juste après).

1. Débranchez l'appareil de la prise secteur et laissez-le refroidir.
2. Avant de déplacer l'appareil, retirez tous les aliments et casseroles/poêles qui s'y trouvent.

6.3. MAINTENANCE

L'appareil ne contient pas de pièces susceptibles d'être réparées par l'utilisateur. N'utilisez pas l'appareil s'il a l'air endommagé ou usé. Contactez notre service après-ventes ou un électricien qualifié pour effectuer les opérations de maintenance et les réparations.

6.4. STOCKAGE

Rangez l'appareil et ses accessoires dans un endroit frais et sec hors de portée des enfants. Utilisez l'emballage d'origine pour protéger l'appareil contre la poussière.

7. DÉPANNAGE

Les dysfonctionnements peuvent souvent être corrigés par l'utilisateur. En cas de dysfonctionnement, suivez les étapes de dépannage ci-dessous.

FR



AVERTISSEMENT : Débranchez toujours l'appareil de la prise murale avant de procéder à une opération de dépannage. Effectuez uniquement les opérations décrites dans cette partie. Si le problème persiste et pour tout dépannage plus avancé, ou si vous avez besoin d'avoir recours à des services de maintenance et/ou de réparation, contactez un centre technique autorisé ou un technicien qualifié.

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Il n'est pas branché dans une prise électrique.	Branchez l'appareil dans une prise murale appropriée.
	Cordon d'alimentation ou fiche défectueuse.	Inspection et réparation par un électricien qualifié.
	Autre dysfonctionnement électrique de l'appareil.	Inspection et réparation par un électricien qualifié.
L'appareil dégage une odeur et/ou de la fumée.	Les résidus liés à la fabrication sont éliminés.	Laissez l'appareil fonctionner pendant au moins 10 minutes jusqu'à ce que l'odeur ou la fumée ait disparu. Lors de l'utilisation, veillez à assurer une bonne ventilation.
	Nourriture brûlée.	Retirez la nourriture brûlée.
	Autre dysfonctionnement électrique de l'appareil.	Inspection et réparation par un électricien qualifié.

DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO

1. MEDIDAS DE SEGURIDAD	P. 17
2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	P. 20
3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	P. 20
4. INSTRUCCIONES DE MONTAJE	P. 20
5. MODO DE EMPLEO	P. 20
6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	P. 22
7. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	P. 23







ES

1. MEDIDAS DE SEGURIDAD

Antes de usar este aparato, lea atentamente estas instrucciones y guarde el manual para consultarlo en el futuro:

1. Este aparato podrá ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin la experiencia y los conocimientos necesarios, si están supervisados o han recibido instrucciones en relación al uso seguro del aparato y comprenden los riesgos que ello implica. Los niños no deberán jugar con el aparato. No permita que niños lleven a cabo las operaciones de limpieza o mantenimiento a efectuar por el usuario, a menos que sean mayores de 8 años y estén debidamente supervisados por un adulto.
2. Deberá supervisarse a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de niños menores de 8 años.
4. El aparato no ha sido diseñado para ser utilizado junto con un temporizador externo o un sistema separado de control a distancia.
5. Los objetos metálicos, como cuchillos, tenedores, cucharas o tapas no deben ser colocadas sobre la placa para evitar que se calienten.
6. Este aparato está diseñado únicamente para uso en interiores. No utilice el aparato en exteriores.
7. No utilice el aparato para fines distintos al uso previsto.
8. Antes de enchufar el aparato, compruebe que el voltaje de la toma de corriente se corresponde con el indicado en su etiqueta de clasificación.

9. Antes de cada uso, inspeccione el aparato. No lo utilice si está dañado en modo alguno. Póngase en contacto con nuestro servicio postventa.
10. Si el cable de alimentación está dañado, deberá cambiarlo el fabricante, su agente de servicio técnico o una persona con una cualificación similar, con el fin de evitar peligros.
11. Use el aparato solo sobre una superficie nivelada, firme y resistente al calor.
12. Conecte el aparato solo a tomas de corriente con toma de tierra.
13. **¡Advertencia!** Nunca utilice un cable alargador.
14. No deje el cable colgando de mesas o superficies para evitar que los niños pudieran tirar de él y presentar el riesgo de tropezos.
15. Las superficies pueden alcanzar altas temperaturas durante el funcionamiento del aparato. ¡Peligro de quemaduras! No toque las superficies del aparato durante su uso o después de usarlo.
16. No permita que el cable de alimentación o el cable de extensión entren en contacto con el aparato cuando esté en funcionamiento.
17. La toma de corriente debe permanecer accesible durante el uso del aparato.
18. Cocine siempre los alimentos en utensilios de cocina adecuados. No trate de cocinarlos directamente sobre la placa de cocción.
19. No use utensilios de cocina de un diámetro menor que el diámetro de la placa de cocción.
20. No use utensilios de fondo convexo, cóncavo o irregular.
21. Compruebe que los utensilios no sobresalen del diámetro de la placa de cocción ni sobre los controles.
22. **¡Precaución!** No use el aparato por más de 1 hora seguida cada vez. Deje que se enfríe completamente antes de volver a utilizarlo.
23. No mueva de lugar el aparato cuando lo está usando.
24. No deje el aparato desatendido cuando esté en funcionamiento.
25. No sumerja nunca el aparato o su cable de alimentación en agua ni en otros líquidos.
26. No coloque el aparato cerca de fuentes de calor, tales como placas de cocción, hornos, etc.

27. No exponga el aparato a las inclemencias del tiempo ni a la humedad.
28. No toque el aparato ni su cable de alimentación con las manos húmedas.
29. Deje al menos una distancia de 15 cm de espacio vacío en todo el alrededor del aparato. Mantenga el aparato alejado de materiales inflamables durante su uso.
30. Después de usarlo, configure el botón de control de temperatura a su nivel mínimo y desenchufe el aparato de la toma de corriente. Asegúrese de que el aparato se haya enfriado antes de moverlo, limpiarlo o almacenarlo.
31. Para más información, consulte la sección de LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.
32. ¡Advertencia! No deposite objetos pesados sobre el aparato ya que podrían dañarlo.
33. Guarde el aparato en un lugar fresco y seco fuera del alcance de los niños.
34. ¡Peligro de asfixia! ¡Mantenga todo el material de embalaje fuera del alcance de los niños y bebés!
35. Recicle el material de embalaje cumpliendo la normativa. Pregunte en su ayuntamiento dónde se encuentran los centros de recogida o eliminación de residuos.
36.  El signo de exclamación dentro de un triángulo advierte al usuario de la presencia de instrucciones de funcionamiento y mantenimiento importantes que se incluyen con el aparato.
37.  Los equipos eléctricos y electrónicos deben eliminarse por separado. No deseche los equipos eléctricos o electrónicos con la basura municipal sin clasificar.  Los ayuntamientos y los distribuidores proporcionan sistemas de recogida e instalaciones de reciclaje. El reciclaje del aparato ayuda a proteger el medio ambiente y su salud.
38.  Advertencia: superficie caliente. Las superficies pueden calentarse cuando el aparato está en funcionamiento.
39.  El marcado de este aparato (símbolo de un cubo de basura tachado) cumple la Directiva europea 2012/19/UE sobre “aparatos eléctricos y electrónicos usados”. 

Este marcado indica que estos aparatos, al final de su vida útil, no se pueden eliminar junto con otros residuos domésticos. El usuario debe entregarlo a los operadores que se encargan de la recogida de aparatos eléctricos y electrónicos usados. Los operadores encargados de la recogida, incluidos los puntos de recogida locales, los comercios y las autoridades locales, crean un sistema adecuado para recoger los equipos. La recogida adecuada de los aparatos eléctricos y electrónicos usados contribuye a evitar efectos nocivos para la salud humana y el medio ambiente, derivados de la presencia de componentes peligrosos, así como del almacenamiento y tratamiento inadecuados de estos aparatos.

2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tensión nominal	220-240 V
Frecuencia nominal	50-60 Hz
Potencia nominal	1940-2300 W

3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- | | | |
|---------------------------|---|-----------------------------|
| 1. Placa de cocción (x 2) | 2. Botón de control de temperatura (de 0 a 5) (x 2) | 3. Indicador luminoso (x 2) |
|---------------------------|---|-----------------------------|

4. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Antes de usar por primera vez

1. Saque todas las piezas del embalaje y compruebe que no se hayan dañado durante el transporte.
2. Si hubiera alguna pieza dañada o si faltara alguna pieza, póngase en contacto con nuestro equipo de servicio postventa.
3. Limpie la carcasa con un paño ligeramente húmedo.
¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que no entra agua en la carcasa.

5. MODO DE EMPLEO

Las instrucciones de esta sección describen el funcionamiento solo de una placa de cocción de una hornilla. Sin embargo, los pasos son los mismos, no importa el número de hornillas de la placa de cocción.

Nota:

- Las placas de cocción (1) se pueden usar independientemente una de la otra.
- Al usar el aparato por primera vez, es posible que emita un cierto olor y/o humo. Esto se debe a que se están eliminando los residuos de fabricación. Eso es normal y no indica necesariamente un fallo o defecto. Deje que el aparato descansa durante al menos 10 minutos hasta que haya desaparecido el olor o el humo. Durante el uso del aparato, garantice que hay suficiente ventilación.

5.1. ENCENDIDO/APAGADO

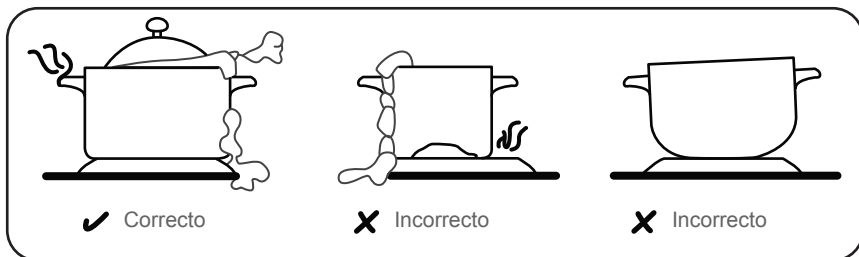
1. Conecte el enchufe del aparato a una toma de corriente apropiada con toma de tierra.
2. Ajuste el botón de control de temperatura (2) a la configuración deseada para encender el aparato. El indicador luminoso (3) se encenderá.
3. Ajuste el botón de control de temperatura (2) a 0 para apagar el aparato. El indicador luminoso (3) se apagará.
4. Retire el enchufe de la toma de corriente.

5.2. USO DE LA PLACA DE COCCIÓN

Use la placa de cocción (1) para cocinar o mantener calientes los alimentos cocinados por un corto periodo de tiempo.

1. Coloque un utensilio de cocina del tamaño adecuado en la placa de cocción (1) (Fig.1) (Para más detalles, consulte las Especificaciones técnicas).

Nota: Al usar las dos hornillas de la placa de cocción, asegúrese de que las asas de los utensilios no sobresalen sobre la placa caliente adyacente (1).



2. Ajuste el botón de control de temperatura (2) al nivel deseado. El indicador luminoso (3) se encenderá. **¡ADVERTENCIA!** Tome las precauciones necesarias para evitar quemaduras, como usar una manopla de horno para limpiar superficies calientes.

Nota:

- Una vez que se alcanza la temperatura configurada, el indicador luminoso (3) se apagará.
 - Durante el uso, el indicador luminoso (3) se enciende y apaga varias veces para indicar que el aparato está calentándose para mantener la consistencia de la temperatura de cocción.
 - No deje el aparato desatendido cuando esté en funcionamiento.
3. Cuando haya terminado de usar el aparato, configure el botón de control de temperatura (2) a 0. El indicador luminoso (3) se apagará.

Nota: Una vez que los alimentos estén cocinados, se recomienda retirarlos lo antes posible para evitar que se sequen o puedan quemarse. Si los alimentos se dejan sobre el aparato, se recomienda reducir la temperatura.

Consejos:

- Las cantidades pequeñas de alimento normalmente requieren un tiempo de cocción más corto que las cantidades grandes.
- El pescado y la carne deben girarse solo una vez si es posible. Girar los alimentos repetidas veces no es necesario; esto los seca o puede cocinarlos en exceso.
- No pinche la carne con un tenedor durante el cocinado ya que pierde sus jugos y se seca.
- Se recomienda usar solo utensilios de nailon, plástico resistente al calor o madera. Los utensilios de metal dañan las superficies antiadherentes de cocción. Siempre se deben retirar los utensilios del interior del aparato. No los deje en su interior cuando lo está usando.

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA: Saque siempre el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar el aparato.

PRECAUCIÓN: Deje que el aparato se enfríe completamente antes de manipularlo o limpiarlo.

ADVERTENCIA: No utilice nunca detergentes, productos disolventes o abrasivos, objetos afilados o cepillos de alambre para limpiar el aparato.

ES

6.1. LIMPIEZA

Limpie la carcasa del aparato con un paño seco y suave. Nunca utilice disolventes.

ADVERTENCIA:

- No sumerja nunca el aparato o su cable de alimentación en agua o en otros líquidos.
- No use nunca estropajos metálicos para evitar que se dañe el aparato.
- No rocíe el aparato con agua o productos de limpieza.

6.2. TRANSPORTE



ADVERTENCIA: No desplace el aparato mientras esté caliente (durante su uso o después de utilizarlo).

1. Desconecte el aparato del suministro de corriente y deje que se enfríe.
2. Antes de mover el aparato, saque todos los alimentos y utensilios de cocina.

6.3. MANTENIMIENTO

Este aparato no posee partes que el usuario pueda reparar. No utilice el aparato si el cable está dañado o desgastado. Póngase en contacto con el equipo de servicio postventa o con un electricista cualificado para que realicen el mantenimiento y reparaciones.

6.4. ALMACENAMIENTO

Guarde el aparato y todos los accesorios en lugar limpio y seco fuera del alcance de los niños. Use el embalaje original para proteger el aparato del polvo.

7. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Con frecuencia, el usuario puede solucionar las averías. En caso de avería, siga los pasos que se indican a continuación.



ADVERTENCIA: Saque siempre el enchufe de la toma de corriente antes de solucionar averías. Realice únicamente los pasos que se describen a continuación. Si la avería no se soluciona, o bien para solucionar otros problemas, o si necesita servicios de mantenimiento y reparación, póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado o un técnico con una cualificación similar.

ES

Problema	Causa	Solución
El aparato no funciona.	No está conectado a la alimentación eléctrica.	Enchúfelo a una toma de corriente adecuada.
	Cable de alimentación o enchufe defectuosos.	La inspección y reparación debe realizarlas un electricista profesional.
	Otros defectos eléctricos en el aparato.	La inspección y reparación debe realizarlas un electricista profesional.
El aparato emite olor y/o humo.	Esto se debe a que se están eliminando los residuos de fabricación.	Deje que el aparato descanse durante al menos 10 minutos hasta que haya desaparecido el olor o el humo. Durante el uso del aparato, garantice que hay suficiente ventilación.
	Alimentos quemados.	Retire los alimentos quemados.
	Otros defectos eléctricos en el aparato.	La inspección y reparación debe realizarlas un electricista profesional.

RESUMO DO CONTEÚDO

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	P. 24
2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	P. 27
3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO	P. 27
4. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM	P. 27
5. FUNCIONAMENTO	P. 27
6. LIMPEZA E CUIDADOS	P. 28
7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	P. 29





PT

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de utilizar este aparelho, leia cuidadosamente estas instruções e guarde-as para futuras referências.

1. Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
2. As crianças devem ser supervisionadas para se assegurar que não brincam com o aparelho.
3. Mantenha o aparelho e o fio fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
4. Este aparelho não foi criado para ser utilizado com um temporizador externo ou um sistema de comando à distância independente.
5. Não deixe objetos metálicos, como facas, garfos, colheres e tampas na placa, pois podem ficar quentes.
6. Este aparelho destina-se apenas a um uso no interior. Não utilize no exterior.
7. Não use este aparelho com outros intuitos para além dos previstos.
8. Antes de ligar o aparelho à alimentação, certifique-se de que a voltagem da alimentação corresponde à informação na placa das especificações do aparelho.

9. Antes de cada utilização, inspecione o aparelho. Não use se estiver danificado. Contacte o nosso serviço pós-venda.
10. Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de reparações, ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar qualquer perigo.
11. Coloque o aparelho numa superfície plana, estável e resistente ao calor.
12. O aparelho tem de ser ligado a uma tomada com ligação à terra.
13. **Aviso!** Nunca use uma extensão.
14. Não permita que o fio da alimentação penda de uma bancada ou mesa, para evitar que seja puxado por crianças e se torne num perigo.
15. As superfícies podem ficar muito quentes durante a utilização. Risco de queimaduras! Não toque nas superfícies do aparelho durante ou após a utilização.
16. Não permita que o fio ou a extensão toquem no aparelho durante a utilização.
17. A tomada tem de permanecer sempre acessível durante a utilização.
18. Cozinhe sempre os alimentos num acessório de cozinha com o tamanho adequado. Não tente cozinhar alimentos diretamente na placa de aquecimento.
19. Não use acessórios de cozinha com um diâmetro inferior ao diâmetro da placa de aquecimento.
20. Não use acessórios de cozinha com fundos convexos, côncavos ou que não sejam uniformes.
21. Certifique-se de que o acessório de cozinha não se projeta para além do diâmetro da placa de aquecimento e sobre os controlos.
22. **Cuidado!** Não utilize o aparelho durante mais de 1 hora de cada vez. Deixe o aparelho arrefecer por completo antes de continuar a utilizá-lo.
23. Nunca mova o aparelho durante a utilização.
24. Nunca deixe o aparelho sem supervisão durante a utilização.
25. Nunca coloque o aparelho nem o respetivo fio da alimentação dentro de água ou de outros líquidos.
26. Não coloque este aparelho perto de uma fonte de calor, como outra placa de aquecimento, forno, etc.

27. Não exponha o aparelho a más condições meteorológicas ou humidade.
28. Não toque no produto nem no fio da alimentação com as mãos molhadas.
29. Deixe, pelo menos, 15 cm de espaço em redor do aparelho. Mantenha-o afastado de materiais inflamáveis durante a utilização.
30. Após a utilização, coloque o manípulo de controlo da temperatura na posição mais baixa, e retire a ficha da tomada. Deixe o aparelho arrefecer antes de o mover ou limpar.
31. Para mais informações sobre a limpeza, consulte a secção LIMPEZA E MANUTENÇÃO.
32. Aviso! Não coloque objetos pesados em cima do produto, pois estes podem danificá-lo.
33. Guarde o aparelho num local fresco e seco fora do alcance de crianças.
34. Risco de sufocação! Mantenha todos os materiais de empacotamento fora do alcance de crianças e bebés!
35. Recicle os materiais de empacotamento de acordo com as normas. Consulte as autoridades locais quanto à localização dos centros de recolha ou centros de eliminação de resíduos.
36.  O ponto de exclamação dentro de um triângulo equilátero alerta o utilizador para a presença de instruções importantes de funcionamento e manutenção incluídas com o aparelho.
37.  Os produtos elétricos e eletrónicos têm de ser eliminados em separado. Não elimine equipamento elétrico ou eletrónico juntamente com o lixo doméstico comum. As câmaras municipais e os revendedores fornecem sistemas de recolha e aterros sanitários. Reciclar o aparelho ajuda a proteger o ambiente e a sua saúde.
38.  Aviso: superfície quente. As superfícies poderão ficar quentes durante a utilização do aparelho.
39.  A marcação deste dispositivo (símbolo de um caixote de lixo riscado) está em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa a "equipamentos elétricos e eletrónicos usados". Esta marcação significa que este equipamento, no final da sua vida

útil, não pode ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. O utilizador é obrigado a entregá-lo aos operadores que recolhem os equipamentos elétricos e eletrónicos usados. Os operadores de recolha, incluindo pontos de recolha locais, lojas e autoridades locais, criam um sistema apropriado para a recolha de equipamentos. A recolha adequada de equipamentos elétricos e eletrónicos usados ajuda a evitar impactos nocivos na saúde humana e no ambiente, resultantes da presença de componentes perigosos, bem como do armazenamento e tratamento inadequados deste equipamento.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Voltagem nominal	220-240 V
Frequência nominal	50-60 Hz
Potência nominal	1940-2300 W

3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- | | | |
|-------------------------------|--|-----------------------------|
| 1. Placa de aquecimento (x 2) | 2. Manípulo de controlo da temperatura (0 a 5) (x 2) | 3. Indicador luminoso (x 2) |
|-------------------------------|--|-----------------------------|

4. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Antes da primeira utilização

1. Retire todas as peças da embalagem e verifique se existem danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
2. Se alguma peça estiver danificada ou em falta, contacte a nossa equipa de serviço pós-venda.
3. Limpe a estrutura do aparelho com um pano ligeiramente embebido em água.

AVISO! Certifique-se de que não entra água na estrutura.

5. FUNCIONAMENTO

As instruções nesta secção descrevem o funcionamento de uma única placa de aquecimento. No entanto, os passos são os mesmos, não importa o número de placas de aquecimento.

Nota:

- As placas de aquecimento (1) podem ser utilizadas de forma independente uma da outra.
- Quando usar o aparelho pela primeira vez, este pode produzir um odor e/ou emitir algum fumo. Isso deve-se aos resíduos de fabrico que estão a ser eliminados. Isto é normal e não é indicativo de um defeito ou perigo. Deixe o aparelho funcionar durante, pelo menos, 10 minutos até que deixe de haver odor ou fumo. Durante a utilização, certifique-se de que há uma ventilação suficiente.

5.1. LIGAR/DESLIGAR

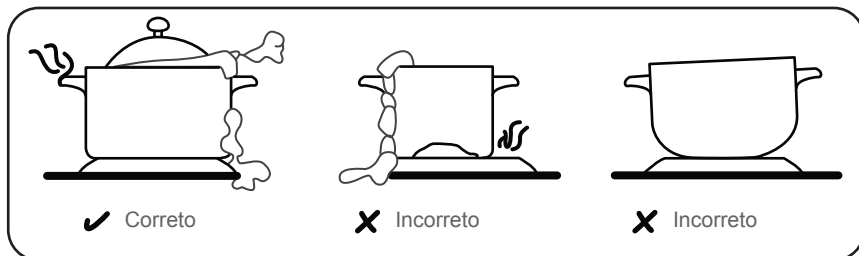
1. Ligue a ficha do aparelho a uma tomada com ligação à terra.

- Coloque o manípulo de controlo da temperatura (2) na definição desejada para ligar o aparelho. O indicador luminoso (3) acende.
- Coloque o manípulo de controlo da temperatura (2) em 0 para desligar o aparelho. O indicador luminoso (3) desliga-se.
- Retire a ficha da tomada.

5.2. USAR A PLACA DE AQUECIMENTO

Use a placa de aquecimento (1) para cozinhar ou manter quentes os alimentos cozinhados durante um curto período de tempo.

- Coloque um acessório de cozinha com um tamanho adequado na placa de aquecimento (1) (Imagem 1) (para mais detalhes, consulte a secção das Características Técnicas).
Nota: Quando usar ambas as placas de aquecimento, certifique-se de que as pegas do acessório de cozinha não ficam por cima da placa de aquecimento adjacente (1).



- Coloque o manípulo de controlo da temperatura (2) na definição desejada. O indicador luminoso (3) acende.
AVISO! Tome as precauções necessárias para evitar queimaduras, como usar uma luva para o forno, quando limpar as superfícies quentes.

Nota:

- Assim que a temperatura definida for alcançada, o indicador luminoso (3) desliga-se.
 - Durante a utilização, o indicador luminoso (3) acende e desliga várias vezes para indicar que o aparelho está a aquecer e para garantir uma temperatura de confeção consistente.
 - Não deixe o aparelho sem supervisão durante a utilização.
- Quando terminar de usar o aparelho, coloque o manípulo de controlo da temperatura (2) em 0. O indicador luminoso (3) desliga-se.

Nota: Quando os alimentos estiverem cozinhados, recomendamos que os retire imediatamente, para evitar que sequem ou que fiquem queimados. Se os alimentos forem deixados no aparelho, recomendamos que reduza a temperatura.

Dicas:

- Quantidades mais pequenas de alimentos habitualmente requerem um tempo de confeção ligeiramente mais curto do que grandes quantidades de alimentos.
- O peixe e a carne só deverão ser virados uma vez, se possível. Virar repetidamente é desnecessário e seca os alimentos, podendo deixá-los excessivamente cozinhados.
- Não perfure a carne com um garfo durante o processo de confeção, pois isso seca ainda mais os alimentos, pois fá-los perder os sucos.
- Recomendamos que use apenas utensílios de cozinha de nylon, plástico à prova de calor ou de madeira. Utensílios de metal podem danificar as superfícies de confeção antiaderentes. Retire sempre os utensílios do aparelho. Não os deixe no aparelho durante a utilização.

6. LIMPEZA E CUIDADOS



AVISO: Retire sempre a ficha da tomada antes de proceder à limpeza.

CUIDADO: Deixe o produto arrefecer por completo antes de o manusear ou limpar.

AVISO: Nunca use detergente, solventes, produtos abrasivos, objetos afiados ou escovas de aço para limpar o aparelho.

6.1. LIMPEZA

Limpe a estrutura do aparelho com um pano suave e seco. Nunca use solventes.

AVISO:

- Não coloque o aparelho nem o fio da alimentação dentro de água ou de outros líquidos.
- Nunca use lâ de aço nem esfregões abrasivos, para evitar danificar o aparelho.
- Não pulverize o aparelho com água nem com produtos de limpeza.

6.2. TRANSPORTE



AVISO: Não mova o aparelho enquanto estiver quente (durante ou após a utilização).

1. Desligue o aparelho da alimentação e deixe-o arrefecer.
2. Antes de mover o aparelho, retire todos os alimentos e acessórios de cozinha.

6.3. MANUTENÇÃO

Este aparelho não contém partes que possam ser reparadas pelo utilizador. Não use o aparelho se lhe parecer danificado ou gasto. Contacte o nosso serviço pós-venda ou um electricista qualificado para proceder à manutenção e reparações.

6.4. ARMAZENAMENTO

Guarde o aparelho e os acessórios num local fresco e seco, fora do alcance de crianças. Use a embalagem original para proteger o aparelho do pó.

7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Os maus funcionamentos podem frequentemente ser resolvidos pelo utilizador. No caso de um mau funcionamento, siga os passos da resolução de problemas apresentados abaixo.



AVISO: Retire sempre a ficha da tomada antes de proceder à resolução de problemas. Efetue apenas os passos descritos nesta secção. Se o mau funcionamento persistir, e para a resolução de todos os outros problemas, ou se necessitar de serviços de manutenção e/ou reparação, contacte um centro de reparação autorizado ou um técnico igualmente qualificado.

Problema	Causa	Solução
O aparelho não funciona	Não está ligado à alimentação	Ligue a ficha do aparelho a uma tomada adequada.
	Fio ou ficha da alimentação defeituosos	Leve para ser verificado e reparado por um técnico qualificado.
	Outros defeitos elétricos no aparelho	Leve para ser verificado e reparado por um técnico qualificado.
O aparelho emite odores e/ou fumos	Resíduos de fabrico que estão a ser eliminados	Deixe o aparelho funcionar durante, pelo menos, 10 minutos até que deixe de haver odor ou fumo. Durante a utilização, certifique-se de que há uma ventilação suficiente.
	Alimentos queimados	Retire os alimentos queimados.
	Outros defeitos elétricos no aparelho	Leve para ser verificado e reparado por um técnico qualificado.

SPIS TREŚCI

1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	S. 30
2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA	S. 33
3. OPIS URZĄDZENIA	S. 33
4. INSTRUKCJA MONTAŻU	S. 33
5. UŻYTKOWANIE	S. 33
6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	S. 35
7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	S. 36




PL


1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem używania zakupionego urządzenia prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję tę należy też zachować na przyszłość:

1. Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie powinny się bawić urządzeniem. Dzieci mogą wykonywać czynności związane z czyszczeniem i konserwacją tylko pod warunkiem ukończenia 8 lat i tylko pod nadzorem osoby dorosłej.
2. Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
3. Urządzenie i jego sznur należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci do lat 8.
4. Urządzenie nie jest przystosowane do sterowania za pomocą zewnętrznego minutnika lub oddzielnego pilota.
5. Na urządzeniu nie należy kłaść przedmiotów metalowych takich jak noże, widelce, łyżki i przykrywki, ponieważ mogą się one nagrzać.
6. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego w pomieszczeniach. Nie używać na dworze.
7. Urządzenia nie należy używać do jakichkolwiek celów, do których nie jest ono przeznaczone.
8. Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie w sieci zasilającej odpowiada parametrom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

9. Przed każdym użyciem urządzenie należy skontrolować. Nie używać w przypadku uszkodzenia. Skontaktować się z ekipą serwisową naszego działu obsługi posprzedażowej.
10. Jeżeli przewód zasilający zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.
11. Urządzenia należy używać wyłącznie na płaskiej i stabilnej powierzchni odpornej na wysokie temperatury.
12. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do kontaktu z uziemieniem.
13. **Ostrzeżenie!** Nigdy nie należy używać przedłużacza.
14. Przewód zasilający nie może zwisać z blatu, gdyż mógłby zostać pociągnięty przez dzieci lub stwarzać zagrożenie, że ktoś się o niego potknie.
15. W czasie użytkowania powierzchnie nagrzewają się i są gorące. Ryzyko oparzeń! W czasie użytkowania oraz bezpośrednio po użyciu nie dotykać urządzenia.
16. W czasie użytkowania przewód zasilający ani przedłużacz nie powinien dotykać urządzenia.
17. W czasie użytkowania kontakt musi być zawsze dostępny.
18. Produkty spożywcze należy zawsze gotować w garnkach o odpowiednio dobranej wielkości. Nie należy próbować gotować produktów spożywczych bezpośrednio na płycie grzewczej.
19. Nie należy używać garnków o średnicy mniejszej niż średnica płyty grzewczej.
20. Nie należy używać garnków o wypukłym, wklęsłym lub nierównym dnie.
21. Naczynia kuchenne nie powinny wystawać za krawędź płyty grzewczej i nad elementy sterujące.
22. **Ostrożnie!** Urządzenia nie należy używać dłużej niż przez 1 godzinę jednorazowo. Przed dalszym użytkowaniem należy pozwolić, aby urządzenie całkowicie ostygło.
23. W czasie użytkowania urządzenia nie należy przestawiać.
24. W czasie użytkowania nie należy nigdy zostawiać urządzenia bez nadzoru.
25. Urządzenia lub jego przewodu zasilającego nie wolno nigdy zanurzać w wodzie lub innych płynach.

26. Urządzenia nie należy ustawiać obok źródeł ciepła takich jak płyta kuchenna, piekarnik itp.
27. Urządzenie należy chronić przed czynnikami atmosferycznymi i wilgocią.
28. Nie należy dotykać urządzenia lub jego przewodu zasilającego mokrymi rękami.
29. Wokół urządzenia z wszystkich stron należy zostawić 15 cm pustej przestrzeni. W czasie użytkowania trzymać z daleka od materiałów łatwopalnych.
30. Po użyciu, pokrętko sterowania temperaturą należy nastawić na najniższe ustawienie, po czym należy wyjąć wtyczkę z kontaktu. Przed przestawieniem lub przystąpieniem do czyszczenia należy pozwolić, aby urządzenie ostygło.
31. Informacje na temat czyszczenia podano w części CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.
32. Ostrzeżenie! Na urządzeniu nie należy ustawiać ciężkich przedmiotów, ponieważ mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
33. Urządzenie należy przechowywać w miejscu chłodnym, suchym i niedostępnym dla dzieci.
34. Ryzyko zadławienia się! Wszystkie materiały opakunkowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!
35. Materiały opakunkowe należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami. O lokalizację punktów zbiórki lub utylizacji odpadów należy pytać władze lokalne.
36.  Wykrzyknik w trójkącie równobocznym ma na celu zwrócić uwagę użytkownika na ważne instrukcje dotyczące obsługi i konserwacji występujące w dokumentacji dołączonej do urządzenia.
37.  Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy utylizować osobno. Sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do zmieszanych odpadów komunalnych. Samorządy lokalne i sprzedawcy detaliczni zapewniają użytkownikom systemy zbiórki i punkty recyklingu. Poddanie urządzenia recyklingowi pomaga chronić środowisko i zdrowie użytkownika.
38.  Ostrzeżenie: gorąca powierzchnia. Podczas pracy urządzenia jego powierzchnie mogą się nagrzewać.

39.  Oznakowanie urządzenia (symbol przekreślonego pojemnika na odpady) jest zgodny z Dyrektywą europejską 2012/19/UE dotyczącą „zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego”. Takie oznakowanie oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia nie można wyrzucić wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia urządzenia odpowiednim organizacjom, które zajmują się zbieraniem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Służby odpowiedzialne za zbiórkę takiego sprzętu, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy i organy lokalne, tworzą odpowiedni system zbierania sprzętu. Odpowiednia zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomaga uniknąć szkodliwego wpływu na zdrowie ludzkie i środowisko, wynikającego z obecności niebezpiecznych składników, a także z niewłaściwego przechowywania i obróbki takiego sprzętu.

2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie znamionowe	220-240 V
Częstotliwość znamionowa	50-60 Hz
Moc znamionowa	1940-2300 W

3. OPIS URZĄDZENIA

- | | | |
|----------------------------|--|-----------------------|
| 1. Płyta grzewcza (2 szt.) | 2. Pokrętko nastawiania temperatury (od 0 do 5) (2 szt.) | 3. Kontrolka (2 szt.) |
|----------------------------|--|-----------------------|

4. INSTRUKCJA MONTAŻU

Przed pierwszym użyciem

1. Wypakować wszystkie części i skontrolować pod kątem uszkodzeń, które mogły nastąpić podczas transportu.
2. W przypadku braku lub uszkodzenia którejs z części należy się skontaktować z naszym zespołem obsługi posprzedażowej.
3. Przetrzeć obudowę urządzenia lekko zwilżoną szmatką.
OSTRZEŻENIE! Należy pilnować, aby do środka obudowy nie dostała się woda.

5. UŻYTKOWANIE

Instrukcje podane w tej części opisują użytkowanie pojedynczej płyty kuchennej. Jednakże, kroki są dokładnie takie same niezależnie od liczby płyt grzewczych.

Uwaga:

- Płyty grzewczych (1) można używać niezależnie od siebie.
- Przy pierwszym użyciu urządzenia może się pojawić nieco dymu i/lub może wystąpić charakterystyczny zapach. Jest to spowodowane usuwaniem osadów poprodukcyjnych. Jest to normalne i nie oznacza usterki ani zagrożenia. Należy pozwolić, aby urządzenie pracowało przez co najmniej 10 minut, aż zapach i dym znikną. Na czas użytkowania należy zapewnić wydajną wentylację.

5.1. WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

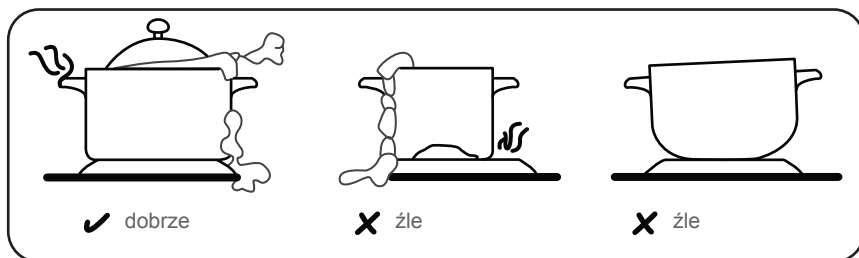
1. Podłączyć wtyczkę urządzenia do odpowiedniego uziemionego kontaktu ściennego.
2. Aby włączyć urządzenie, wystarczy nastawić pokrętko sterowania temperaturą (2) na żądane ustawienie. Zaświeci się kontrolka (3).
3. Aby wyłączyć urządzenie, pokrętko sterowania temperaturą (2) należy ustawić w pozycji 0. Kontrolka (3) zgaśnie.
4. Wyjąć wtyczkę z kontaktu ściennego.

5.2. UŻYWANIE PŁYTY KUCHENNEJ

Płyty grzewczej (1) należy używać do gotowania lub krótkotrwałego podgrzewania i utrzymywania temperatury ugotowanych potraw.

1. Odpowiedniej wielkości garnek należy ustawić na płycie grzewczej (1) (Rys. 1) (szczegóły – patrz specyfikacja techniczna).

Uwaga: Podczas używania obu płyt grzewczych należy pilnować, aby uchwyty każdego garnka nie wystawały nad sąsiadującą płytę grzewczą (1).



2. Ustawić pokrętko nastawiania temperatury (2) na żądane ustawienie. Zaświeci się kontrolka (3). **OSTRZEŻENIE!** Należy stosować odpowiednie środki ostrożności, aby uniknąć oparzeń, np. podczas czyszczenia gorących powierzchni używać rękawic kuchennych.

Uwaga:

- Gdy zostanie osiągnięta nastawiona temperatura, kontrolka (3) zgaśnie.
 - W czasie używania, kontrolka (3) będzie się wielokrotnie się włączać i wyłączać, sygnalizując, że urządzenie grzeje i utrzymuje stałą temperaturę gotowania.
 - W czasie użytkowania nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
3. Po zakończeniu użytkowania pokrętko sterowania temperaturą (2) należy ustawić w pozycji 0. Kontrolka (3) zgaśnie.

Uwaga: Po ugotowaniu produktów spożywczych zaleca się szybko zdjąć je z kuchenki, aby nie dopuścić do ich wysuszenia lub przypalenia. Jeśli produkty zostaną na urządzeniu, zaleca się zmniejszyć temperaturę.

Wskazówki:

- Mniejsze ilości produktów spożywczych zazwyczaj wymagają trochę krótszego czasu gotowania niż większe ilości.
- Ryby i mięso należy w miarę możliwości odwracać tylko jeden raz. Wielokrotne odwracanie jest niepotrzebne i wysusza produkty spożywcze, a także może doprowadzić do ich rozgotowania.
- W czasie gotowania nie należy nakłuwać mięsa widelcem, ponieważ zwiększa to wysychanie produktu wskutek utraty soków.

- Zaleca się używać wyłącznie przyborów kuchennych nylonowych, wykonanych z plastiku odpornego na wysokie temperatury lub drewnianych. Przybory metalowe mogą doprowadzić do uszkodzenia powierzchni zapobiegających przywieraniu. Należy zawsze usuwać przybory kuchenne z urządzenia. Nie należy zostawiać ich na urządzeniu w czasie jego używania.

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE: Przed czyszczeniem należy zawsze wyjąć wtyczkę z kontaktu.

OSTROŻNIE: Przed manipulowaniem urządzeniem lub czyszczeniem należy pozwolić, aby urządzenie całkowicie ostygło.

OSTRZEŻENIE: Do czyszczenia urządzenia nigdy nie należy używać detergentu, rozpuszczalników/produktów ścierających, ostrych przedmiotów lub szczotek drucianych.

6.1. CZYSZCZENIE

Obudowę urządzenia należy czyścić miękką suchą ściereczką. Nigdy nie używać rozpuszczalników.

OSTRZEŻENIE:

- Urządzenia lub przewodu zasilającego nie wolno nigdy zanurzać w wodzie lub innych płynach.
- Aby nie uszkodzić urządzenia, nigdy nie należy używać wełny stalowej lub druciaków.
- Urządzenia nie należy spryskiwać wodą lub produktami czyszczącymi.

6.2. PRZENOSZENIE



OSTRZEŻENIE: Nie należy przestawiać gorącego urządzenia (w czasie używania go lub po użyciu).

1. Urządzenie należy odłączyć od zasilania i pozwolić mu, aby ostygło.
2. Przed przestawieniem urządzenia należy usunąć z niego wszystkie artykuły spożywcze i garnki.

6.3. KONSERWACJA

W urządzeniu nie ma części, których naprawy mógłby się podjąć użytkownik. Nie należy używać urządzenia, jeżeli wydaje się, że jest ono uszkodzone lub wyeksploatowane. W kwestiach dotyczących naprawy lub konserwacji należy się skontaktować z serwisem obsługi posprzedażowej lub wykwalifikowanym elektrykiem lub inną osobą o podobnych kwalifikacjach.

6.4. PRZECHOWYWANIE

Urządzenie i jego akcesoria należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu niedostępnym dla dzieci. Aby chronić urządzenie przed kurzem, należy używać oryginalnego opakowania.

7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Użytkownik często może sam usunąć usterki. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy wykonać procedurę rozwiązywania problemów opisaną poniżej.



OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów należy zawsze wyjąć wtyczkę z kontaktu. Należy wykonywać wyłącznie kroki opisane w tej części. Jeżeli usterki nie udaje się usunąć oraz w celu wszelkiej dalszej diagnostyki lub jeśli potrzebne jest przeprowadzenie czynności konserwacyjnych i/lub naprawy, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub technikiem o podobnych kwalifikacjach.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Nie jest podłączone zasilanie	Podłączyć urządzenie do odpowiedniego kontaktu ściennego.
	Uszkodzony przewód zasilający lub uszkodzona wtyczka	Oddać wykwalifikowanemu elektrykowi do przeglądu i naprawy.
	Inna usterka elektryczna urządzenia	Oddać wykwalifikowanemu elektrykowi do przeglądu i naprawy.
Z urządzenia dobywa się zapach i/lub dym	Usuwane są osady poprodukcyjne	Należy pozwolić, aby urządzenie pracowało przez co najmniej 10 minut, aż zapach i dym znikną. Na czas użytkowania należy zapewnić wydajną wentylację.
	Przypalone produkty spożywcze	Usunąć przypalone produkty spożywcze.
	Inna usterka elektryczna urządzenia	Oddać wykwalifikowanemu elektrykowi do przeglądu i naprawy.

TARTALOM ÁTTEKINTÉSE






1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	37. o.
2. MŰSZAKI ADATOK	40. o.
3. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA	40. o.
4. SZERELÉSI ÚTMUTATÓ	40. o.
5. MŰKÖDTETÉS	40. o.
6. TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS	41. o.
7. HIBAELHÁRÍTÁS	42. o.

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A készülék használata előtt alaposan olvassa át az utasításokat, és tartsa meg a használati útmutatót későbbi használatra:

1. A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a készülékkel kapcsolatos ismeretekkel és tapasztalattal nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használat kockázatait. Gyerekek ne játszanak a készülékkel. Gyermek nem végezhetik a készülék tisztítását és karbantartását, kivéve, ha 8 évesnél idősebbek és felnőtt felügyeli őket.
2. A gyermekeket mindig felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
3. A készüléket és a hozzá tartozó kábelt 8 éven aluli gyermekektől tartsa távol.
4. A készüléket nem lehet külső időzítővel vagy külön távirányítóval működtetni.
5. A fémtárgyakat, például késeket, villákat, kanalakat és fedeleket nem szabad a készülékre helyezni, mert felforrósodnak.
6. Ez a készülék csak otthoni beltéri használatra alkalmas. Ne használja szabadterén.
7. A készüléket kizárólag rendeltetési céljának megfelelően használja.
8. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket, győződjön meg róla, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék típusábláján található információkkal.

9. Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket. Ne használja, ha sérült. Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
10. Az áramütés elkerülése érdekében, a sérült hálózati kábelt csak a gyártóval, illetve a gyártó hivatalos szervizében (vagy megfelelően képzett szakemberrel) szabad kicseréltetni.
11. A készüléket sima, stabil és hőálló felületre helyezze.
12. A készüléket csak földelt csatlakozóval rendelkező hálózati aljzathoz csatlakoztassa.
13. **Figyelemztetés!** Soha ne használjon hosszabbító kábelt.
14. Ne hagyja, hogy a hálózati kábel lelógjon az asztalról vagy a pultról, nehogy gyermekek lehúzzák, és a botlásveszély elkerülése érdekében.
15. A felületek működés közben felforrósodnak. Égési sérülés veszélye! Ne érjen a készülék felületeihez használat közben.
16. Ne hagyja, hogy a hálózati kábel vagy a hosszabbító kábel működés közben hozzáérjen a készülékhez.
17. A kimenetnek használat közben mindig elérhetőnek kell lennie.
18. Mindig megfelelő méretű edényben készítsen ételt. Ne próbáljon meg ételeket közvetlenül a kerámia sütőlapon készíteni.
19. Ne használjon a főzőlap átmérőjénél kisebb átmérőjű edényt.
20. Ne használjon domború, homorú vagy egyenetlen aljú edényt.
21. Győződjön meg róla, hogy az edény nem lóg ki a főzőlapról, és nem ér a gombokhoz.
22. **Figyelem!** Soha ne működtesse a készüléket egyszerre 1 óránál tovább. A további használat előtt hagyja teljesen hagyja kihűlni a készüléket.
23. Soha ne helyezze át a készüléket használat közben.
24. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket használat közben.
25. Soha ne merítse a készüléket vagy a hálózati kábelt vízbe vagy más folyadékba.
26. Ne tegye a készüléket hőforrás közelébe, például tűzhelylap, sütő stb.
27. Ne tegye ki a készüléket rossz időjárásnak és nedvességnek.
28. A terméket vagy a csatlakozódugóját ne fogja meg nedves kézzel.
29. Hagyjon legalább 15 cm szabad teret a készülék körül. Használat közben tartsa távol éghető anyagoktól.

30. Használat után állítsa a hőmérsékletszabályozó gombot a legalacsonyabb helyzetbe, és húzza ki a hálózati aljzatból. Áthelyezés vagy tisztítás előtt mindig hagyja lehűlni a készüléket.
31. A tisztításról a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS fejezetben olvashat.
32. Figyelemeztes! Ne tegyen súlyos tárgyakat a készülék tetejére, mivel ettől megrongálódhat.
33. A készüléket hűvös, száraz helyen kell tárolni, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzá.
34. Fulladásveszély! Minden csomagolóanyagot gyermektől és kisbabáktól elzárva kell tartani!
35. A csomagolóanyagokat a szabályozásoknak megfelelően kell újrahasznosítani. Kérdezze meg a helyi hatóságokat, hogy hol vannak a gyűjtőközpontok vagy hulladékkezelő központok.
36.  A háromszögben lévő felkiáltójel fontos működési és karbantartási utasításokra hívja fel a felhasználó figyelmét a készülékhez kapott útmutatóban.
37.  Az elektromos és elektronikus berendezést külön kell ártalmatlanítani. Ne helyezzen elektromos vagy elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé.
 Ahelyiönkormányzatésértékesítőgyűjtőrendszereket és gyűjtőhelyeket bocsátanak rendelkezésre. A készülék újrahasznosítása segít védeni a környezetet és az Ön egészségét.
38.  Figyelemeztes: forró felület. A felületek a készülék használata során felmelegedhetnek.
39.  Az eszköz jelölése (áthúzott kuka szimbóluma) megfelel a 2012/19/EU irányelvnek az „elektromos és elektronikus berendezések” vonatkozásában. Ez a jelölés azt jelenti, hogy a berendezés nem dobható más háztartási hulladék közé a hasznos élettartamának végén. A felhasználó köteles átadni a használt elektromos és elektronikus berendezéseket a hulladékkezelőnek. A hulladékkezelők, beleértve a helyi gyűjtőpontokat, üzleteket és helyi hatóságokat, megfelelő rendszert hoznak létre a berendezések begyűjtésére. A használt elektromos és elektronikus berendezések megfelelő gyűjtése segít elkerülni

az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt káros hatásokat, amelyek a veszélyes összetevők jelenlétéből, valamint a berendezések nem megfelelő tárolásából és kezeléséből erednek.

2. MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség	220-240 V
Névleges frekvencia	50-60 Hz
Névleges teljesítmény	1940-2300 W

3. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1. Főzőlap (x 2) 2. Hőmérséklet szabályozó gomb (0-5) (2 db) 3. Jelzőlámpa (x 2)

4. SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Az első használat előtt

1. Vegyen ki a csomagolásból minden alkatrészt, ellenőrizze, hogy nem sérültek-e meg a szállítás közben.
2. Ha a bármilyen alkatrész sérült vagy hiányos, kérjük, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatlal.
3. Egy puha, kissé nedves ruhával törölje le a készüléket.

FIGYELEMEZTETÉS! Gondoskodjon arról, hogy víz ne kerüljön a burkolatba.

5. MŰKÖDTETÉS

Az ebben a fejezetben található utasítások egy főzőlap egység működését írják le. A lépések azonban a a főzőlapok számától függetlenül azonosak.

Megjegyzés:

- A főzőlapok (1) egymástól függetlenül működtethetők.
- A készülék első használatakor szagot és/vagy füstöt bocsáthat ki. Ennek oka a gyártási maradványok távozása. Ez normális, és nem okoz meghibásodást vagy veszélyt. Működtesse a készüléket legalább 10 percig, amíg a szag vagy füst távozik. Használat közben gondoskodjon megfelelő szellőzéstől.

5.1. BE-/KIKAPCSOLÁS

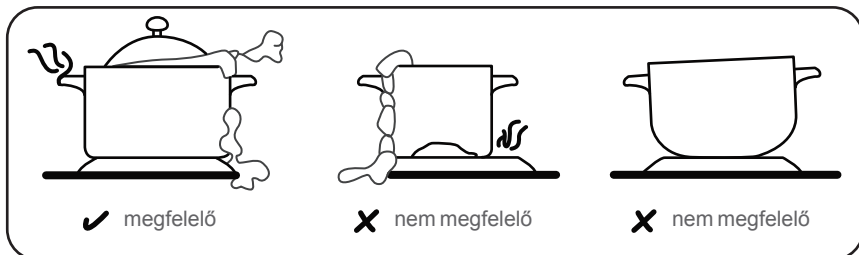
1. Dugja a készülék csatlakozódugóját egy megfelelően földelt hálózati aljzatba.
2. A készülék bekapcsolásához állítsa a hőmérséklet szabályozó gombot (2) a kívánt állásba. A jelzőlámpa (3) bekapcsol.
3. A készülék kikapcsolásához állítsa hőmérséklet szabályozó gombot (2) 0 állásba. A jelzőlámpa (3) elalszik.
4. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatból.

5.2. A FŐZŐLAP HASZNÁLATA

A főzőlapot (1) sütéshez/főzéshez vagy a főtt ételek rövid ideig való melegen tartásához használja.

1. Helyezzen egy megfelelő méretű edényt a főzőlapra (1) (1. ábra) (a részleteket lásd a Műszaki adatok fejezetben).

Megjegyzés: Ha mindkét főzőlapot használja, akkor győződjön meg róla, hogy az edény fülei nem nyúlnak ki a szomszédos főzőlapra (1).



2. Állítsa a hőmérsékletszabályozó gombot (2) a kívánt állásba. A jelzőlámpa (3) bekapcsol. **FIGYELEMEZTETÉS!** Az égési sérülések elkerülése érdekében tegye meg a szükséges óvintézkedéseket, például a forró felületek tisztítása közben viseljen edényfogó kesztyűt.

Megjegyzés:

- Amikor a készülék elérte a beállított hőmérsékletet, akkor a jelzőlámpa (3) elalszik.
 - Használat közben a jelzőlámpa (3) többször be- és kikapcsol, jelezvén, hogy a készülék felfűt, és a főzési hőmérséklet egyenletes.
 - Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket használat közben.
3. Amikor befejezte a készülék használatát, állítsa a hőmérsékletszabályozó gombot (2) 0 állásba. A jelzőlámpa (3) elalszik.

Megjegyzés: Miután az ételek elkészültek, ajánlatos azonnal levenni őket, nehogy kiszáradjanak vagy odaégnének. Ha a készüléken hagyja az ételt, akkor ajánlott csökkenteni a hőmérsékletet.

Tippek:

- A kisebb mennyiségű ételekhez rendszerint rövidebb főzési időre van szükség, mint a nagyobb mennyiségekhez.
- A halat és a húst csak egyszer fordítsa meg, ha lehetséges. Nem szükséges többször megfordítani, mert az kiszárítja az ételt, ami így túlsülhet.
- A főzési folyamat során ne szúrja meg a húst villával, mivel jobban kiszárad a hús a léveszteség miatt.
- Javasoljuk, hogy nejlon, hőálló műanyag vagy fa főző eszközöket használjon. A fémeszközök megrongálhatják a tapadásmentes főzőfelületeket. Mindig vegye ki az eszközöket a készülékből. Használat közben ne hagyja őket a készülékben.

6. TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS



FIGYELEMEZTETÉS: Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból.

VIGYÁZAT: A kezelés vagy tisztítás előtt mindig hagyja kihűlni a terméket.

FIGYELEMEZTETÉS: Soha ne használjon tisztítószereket, oldószereket/súroló hatású termékeket, éles tárgyakat vagy kefét a készülék tisztításához.

6.1. TISZTÍTÁS

Egy puha, száraz ruhával törölje le a készülék burkolatát. Soha ne használjon oldószereket.

FIGYELEMEZTETÉS:

- Soha ne merítse a készüléket vagy a hálózati kábelt vízbe vagy más folyadékba.
- A készülék sérülésének elkerülése érdekében soha ne használjon acélgyapotot vagy súroló párnákat.
- Ne permetezze be a készüléket vízzel vagy tisztítószerekkel.

6.2. SZÁLLÍTÁS



FIGYELEMEZTETÉS: Ne mozgassa a készüléket, amikor forró (használat közben vagy után).

1. Húzza ki a készüléket a hálózati aljzatból, és hagyja kihűlni.
2. A készülék mozgatása előtt vegyen le minden ételt és edényt.

6.3. KARBANTARTÁS

Ez a készülék nem tartalmaz felhasználó által szervizelhető alkatrészeket. Ne használja a készüléket, ha sérült vagy elhasználódott. A karbantartási és javítási munkák érdekében forduljon az ügyfélszolgálathoz vagy szakképzett villanszerelőhöz.

6.4. TÁROLÁS

A készüléket és a tartozékait hűvös, száraz helyen kell tárolni, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzá. Használja az eredeti csomagolást, hogy megvédje a készüléket a portól.

HU

7. HIBAEELHÁRÍTÁS

A hibás működést gyakran a használó is meg tudja oldani. Hibás működés esetén kövesse a hibaelhárítás lenti lépéseit.



FIGYELEMEZTETÉS: A hibaelhárítás előtt mindig válassza le a hálózati csatlakozódugót a hálózati áramforrásról. Csak azokat a lépéseket végezze el, amelyek a jelen fejezetben megtalálhatók. Ha a hibás működés továbbra is fennáll, és minden más hibaelhárítás, karbantartás és/vagy javítás esetén forduljon egy hivatalos szervizközponthoz vagy hasonlóan képzett technikushoz.

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	Nincs a villamos hálózatra csatlakoztatva	Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelő hálózati aljzatba.
	Sérült hálózati kábel vagy csatlakozódugó	Az ellenőrzést és javítást csak képzett villanszerelő végezze.
	A készülék egyéb elektromos hibája	Az ellenőrzést és javítást csak képzett villanszerelő végezze.
A készülék szagot és/vagy füstöt bocsát ki	A gyártási maradványok távoznak	Működtesse a készüléket legalább 10 percig, amíg a szag vagy füst távozik. Használat közben gondoskodjon megfelelő szellőzésről.
	Odaégett étel	Vegyen le az odaégett ételt.
	A készülék egyéb elektromos hibája	Az ellenőrzést és javítást csak képzett villanszerelő végezze.

PREZENTARE GENERALĂ A CONȚINUTULUI

1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA	P. 43
2. SPECIFICAȚII TEHNICE	P. 46
3. DESCRIEREA PRODUSULUI	P. 46
4. INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE	P. 46
5. FUNCȚIONARE	P. 46
6. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE	P. 48
7. DEPANARE	P. 49

1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Înainte de a folosi acest aparat, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni și păstrați manualul de utilizare pentru utilizare ulterioară.

1. Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse ori lipsite de cunoștințe sau de experiență, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță și înțeleg pericolele la care se expun. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului nu se vor efectua de copii, cu excepția cazului când aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați.
2. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
3. Nu lăsați aparatul și cablul său de alimentare la îndemâna copiilor sub 8 ani.
4. Aparatul nu a fost conceput pentru a fi operat cu ajutorul unui regulator extern sau a unui sistem cu telecomandă.
5. Obiectele metalice, cum ar fi cuțitele, furculițele, lingurile și capacele, nu trebuie așezate pe aparat, deoarece se pot încălzi.
6. Acest aparat este destinat numai pentru utilizare casnică în interior. A nu se utiliza în aer liber.
7. Nu utilizați aparatul în alt scop decât cel pentru care a fost proiectat.
8. Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța caracteristicilor tehnice este identică cu tensiunea de alimentare înainte de a introduce ștecherul în priză.

9. Inspectați aparatul înainte de fiecare utilizare. A nu se utiliza dacă este deteriorat. Contactați echipa noastră de service post-vânzări.
10. Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane calificate în mod similar pentru a se evita orice pericol.
11. Utilizați aparatul numai pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură.
12. Conectați aparatul numai la o priză cu contact de împământare.
13. **Avertizare!** Nu utilizați niciodată un prelungitor electric.
14. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne de pe masă sau blat, pentru a evita tragerea acestuia de către copii și a deveni un pericol de împiedicare.
15. Suprafețele pot deveni foarte fierbinți în timpul utilizării. Risc de producere a arsurilor! Nu atingeți suprafețele aparatului în timpul utilizării sau după utilizare.
16. Nu lăsați cablul de alimentare sau cablul prelungitor să atingă aparatul în timpul utilizării acestuia.
17. Priza trebuie să rămână întotdeauna accesibilă în timpul utilizării.
18. Gătiți întotdeauna alimentele într-un vas de dimensiuni adecvate. Nu încercați să gătiți alimentele direct pe ochiul de plită.
19. Nu folosiți vase de gătit cu diametrul mai mic decât diametrul ochiului de plită.
20. Nu folosiți vase de gătit cu fundul convex, concav sau neuniform.
21. Asigurați-vă că vasele de gătit nu depășesc diametrul ochiului de plită și nu stau deasupra comenzilor.
22. **Atenție!** Nu folosiți aparatul mai mult de o oră de fiecare dată. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de utilizarea ulterioară.
23. Deplasarea aparatului în timpul utilizării sale este interzisă.
24. Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când acesta se află în funcțiune.
25. Nu scufundați niciodată aparatul sau cablul de alimentare al acestuia în apă sau în orice alt lichid.
26. Nu așezați acest aparat lângă o sursă de căldură, cum ar fi plita, cuptorul etc.

27. Nu expuneți aparatul la condiții meteorologice nefavorabile și la umiditate.
28. Nu atingeți produsul sau cablul său de alimentare cu mâinile umede.
29. Lăsați cel puțin 15 cm de spațiu liber în jurul tuturor părților componente ale aparatului. Țineți la distanță de materiale inflamabile în timpul utilizării.
30. După utilizare, setați butonul de reglare a temperaturii în poziția cea mai de jos și deconectați aparatul de la priză. Lăsați aparatul să se răcească înainte de deplasarea sau curățarea acestuia.
31. Pentru informații despre curățare, consultați secțiunea **CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE**.
32. Avertizare! Nu așezați obiecte grele pe partea superioară a aparatului, deoarece acestea l-ar putea deteriora.
33. Depozitați aparatul într-un loc răcoros și uscat, în care copiii nu au acces.
34. Risc de sufocare! Păstrați toate materialele de ambalare în locuri inaccesibile copiilor și bebelușilor!
35. Reciclați materialele de ambalare în conformitate cu regulamentele. Adresați-vă autorităților locale pentru a afla unde sunt situate centrele de colectare sau centrele de eliminare a deșeurilor.
36.  Semnul exclamării din interiorul unui triunghi avertizează utilizatorul asupra prezenței unor instrucțiuni importante privind utilizarea și întreținerea produsului, incluse cu aparatul.
37.  Echipamentele electrice și electronice trebuie sortate și eliminate separat. Nu eliminați echipamentul electric sau electronic cu deșeurile municipale nesortate.  Sistemele de colectare și centrele de reciclare vă sunt puse la dispoziție de autoritățile locale și de comercianții locali. Reciclarea aparatului vă ajută să protejați mediul și sănătatea.
38.  Atenție: suprafață fierbinte. Suprafețele pot deveni fierbinți în timpul utilizării aparatului.
39.  Marcajul acestui dispozitiv (simbol al unui coș de gunoi tăiat cu un X) este conform cu Directiva Europeană 2012/19/UE privind deșeurile de

echipamente electrice și electronice. Acest marcaj înseamnă că acest echipament, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, nu poate fi eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. Utilizatorul are obligația de a-l livra operatorilor care colectează deșeurile de echipamente electrice și electronice. Operatorii care se ocupă de colectare, inclusiv punctele de colectare locale, magazinele și autoritățile locale, creează un sistem adecvat pentru colectarea echipamentelor. Colectarea corespunzătoare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice utilizate ajută la evitarea efectelor dăunătoare asupra sănătății umane și asupra mediului, care rezultă din prezența componentelor periculoase, precum și din depozitarea și tratarea necorespunzătoare a acestui echipament.

RO

2. SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune nominală	220-240 V
Frecvență nominală	50-60 Hz
Putere nominală	1940-2300 W

3. DESCRIEREA PRODUSULUI

- | | | |
|------------------------|--|----------------------------|
| 1. Ochi de plită (x 2) | 2. Buton de reglare a temperaturii (0 până la 5) (x 2) | 3. Indicator luminos (x 2) |
|------------------------|--|----------------------------|

4. INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

Înainte de prima utilizare

1. Despachetați toate piesele și verificați dacă s-au produs deteriorări în timpul transportului.
2. Dacă unele componente sunt deteriorate sau lipsesc, contactați echipa noastră de service post-vânzări.
3. Ștergeți carcasa aparatului cu o cârpă ușor umedă.
AVERTIZARE! Asigurați-vă că nu intrați apă în carcasă.

5. FUNCȚIONARE

Instrucțiunile din această secțiune descriu funcționarea unei plite cu un singur ochi. Cu toate acestea, pașii sunt aceiași, indiferent de numărul de ochiuri ale plitei.

Notă:

- Ochiurile de plită (1) pot fi utilizate independent unul de celălalt.

- Atunci când utilizați aparatul pentru prima dată, acesta poate produce miros și/sau poate emite fum. Aceasta se datorează eliminării reziduurilor de fabricație. Acest lucru este normal și nu indică un defect sau un pericol. Lăsați aparatul să funcționeze timp de cel puțin 10 minute până când nu mai produce miros sau fum. În timpul utilizării, asigurați o ventilație amplă.

5.1. PORNIREA/OPRIREA

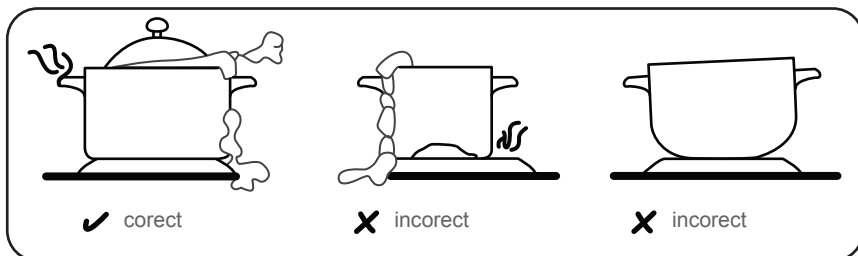
1. Conectați ștecherul aparatului la o priză de perete adecvată cu împământare.
2. Setează butonul de reglare a temperaturii (2) la setarea dorită pentru a porni aparatul. Indicatorul luminos (3) se aprinde.
3. Setează butonul de reglare a temperaturii (2) la 0 pentru a opri aparatul. Indicatorul luminos (3) se stinge.
4. Deconectați ștecherul de la priza de perete.

5.2. UTILIZAREA PLITEI

Utilizați ochiul de plită (1) pentru a găti sau a menține calde alimentele gătite pentru o perioadă scurtă de timp.

1. Așezați vasele de gătit de dimensiuni adecvate pe ochiul de plită (1) (Fig.1) (Consultați specificațiile tehnice pentru detalii).

Notă: Atunci când utilizați ambele ochiuri de plită, asigurați-vă că mânerul vaselor de gătit nu stau deasupra ochiului de plită adiacent (1).



RO

2. Setează butonul de reglare a temperaturii (2) la setarea dorită. Indicatorul luminos (3) se aprinde. **AVERTIZARE!** Luați măsurile de precauție necesare pentru a evita arsurile, cum ar fi purtarea unor mănuși de bucătărie atunci când curățați suprafețele fierbinți.

Notă:

- După atingerea temperaturii setate, indicatorul luminos (3) se stinge.
 - În timpul utilizării, indicatorul luminos (3) se aprinde și se stinge de mai multe ori pentru a indica faptul că aparatul se încălzește și pentru a asigura o temperatură constantă pentru gătit.
 - Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când acesta se află în funcțiune.
3. După ce ați terminat de utilizat aparatul, reglați butonul de reglare a temperaturii (2) în poziția 0. Indicatorul luminos (3) se stinge.

Notă: Odată ce alimentele sunt gătite, se recomandă să le luați imediat de pe plită pentru a împiedica uscarea sau arderea acestora. Dacă lăsați alimentele pe aparat, vă recomandăm să reduceți temperatura.

Sfaturi:

- Cantitățile mai mici de alimente necesită în mod normal un timp de gătit puțin mai scurt decât cantitățile mai mari de alimente.
- Peștele și carnea ar trebui să fie întoarse pe o parte o singură dată, dacă este posibil. Întoarcerea repetată este inutilă și usucă alimentele și poate provoca supragătirea.
- Nu străpungeți carnea cu o furculiță în timpul procesului de gătit, deoarece crește posibilitatea de uscare a acesteia determinată de pierderea sucului.
- Se recomandă utilizarea numai a ustensilelor de gătit din nailon, plastic termorezistent sau lemn. Ustensilele metalice pot deteriora suprafețele de gătit neaderente. Scoateți întotdeauna ustensilele din aparat. Nu le lăsați pe aparat în timpul utilizării.

6. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE



AVERTIZARE: Înainte de a curăța aparatul, deconectați-l întotdeauna de la priza electrică de perete.

ATENȚIE: Lăsați produsul să se răcească complet înainte de manipulare sau curățare.

AVERTIZARE: Nu utilizați niciodată detergent, solvenți/produse abrazive, obiecte ascuțite sau perii de sârmă pentru a curăța aparatul.

6.1. CURĂȚAREA

Curățați carcasa aparatului cu o cârpă moale și uscată. Nu utilizați niciodată solvenți.

AVERTIZARE:

- Nu scufundați niciodată aparatul sau cablul de alimentare al acestuia în apă sau în orice alt lichid.
- Nu folosiți niciodată bureți din oțel sau bureți abrazivi, pentru a evita deteriorarea aparatului.
- Nu pulverizați aparatul cu apă sau cu produse de curățat.

6.2. TRANSPORTUL



AVERTIZARE: Nu deplasați aparatul în timp ce este fierbinte (în timpul utilizării sau după utilizare).

1. Deconectați aparatul de la priză și lăsați-l să se răcească.
2. Înainte de a deplasa aparatul, îndepărtați toate alimentele și vasele de gătit.

6.3. ÎNTREȚINEREA

Acest aparat nu conține componente care să poată fi reparate de utilizator. Nu utilizați aparatul dacă este deteriorat sau uzat. Contactați echipa noastră de service post-vânzări sau un electrician calificat pentru întreținere și reparații.

6.4. DEPOZITAREA

Păstrați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc răcoros și uscat, inaccesibil copiilor. Utilizați ambalajul original pentru a proteja aparatul de praf.

7. DEPANARE

Defecțiunile pot fi deseori rezolvate de utilizator. În cazul unei defecțiuni, urmați pașii de depanare de mai jos.



AVERTIZARE: Înainte de a depana aparatul, deconectați-l întotdeauna de la priza electrică. Efectuați numai pașii descriși în această secțiune. Dacă funcționarea defectuoasă persistă și pentru toate depanările ulterioare sau aveți nevoie de servicii de întreținere și/sau reparații, contactați un centru de service autorizat sau un tehnician calificat în mod similar.

Problemă	Cauză	Soluție
Aparatul nu funcționează	Neconectat la sursa de alimentare	Conectați aparatul la o priză de perete adecvată.
	Cablul de alimentare sau ștecherul este defect.	Inspectare și reparare de către un electrician calificat.
	Alte defecte electrice ale aparatului	Inspectare și reparare de către un electrician calificat.
Aparatul emite miros și/sau fum	Se elimină reziduurile de fabricație	Lăsați aparatul să funcționeze timp de cel puțin 10 minute până când nu mai produce miros sau fum. În timpul utilizării, asigurați o ventilație amplă.
	Alimente arse	Îndepărtați alimentele arse.
	Alte defecte electrice ale aparatului	Inspectare și reparare de către un electrician calificat.

ОБЗОР СОДЕРЖАНИЯ



1. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	С. 50
2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	С. 53
3. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА	С. 53
4. ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ	С. 54
5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	С. 54
6. ОЧИСТКА И УХОД	С. 55
7. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	С. 56

1. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ


Перед использованием устройства внимательно прочитайте эти инструкции и сохраните руководство пользователя для использования в будущем.


1. Данное устройство могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, если они находятся под присмотром либо ознакомлены с правилами безопасной эксплуатации устройства и осознают связанные с ним опасности. Не позволяйте детям играть с данным устройством. Очистка и обслуживание устройства могут выполняться детьми старше 8 лет под присмотром взрослых.
2. Следите за тем, чтобы дети не играли с этим устройством.
3. Устройство и его кабель питания должны быть недоступны для детей младше 8 лет.
4. Устройство не предназначено для использования с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.
5. Не кладите на устройство металлические предметы, такие как ножи, вилки, ложки, крышки и алюминиевую фольгу, так как они могут сильно нагреваться.
6. Это устройство предназначено только для домашнего использования внутри помещений. Не используйте вне помещения.
7. Используйте это устройство только по прямому назначению.

8. Перед подключением устройства убедитесь, что напряжение сети питания соответствует значению, указанному на паспортной табличке устройства.
9. Проверяйте устройство перед каждым использованием. Не используйте устройство, если оно повреждено. Обратитесь в наш центр послепродажного обслуживания.
10. Если кабель питания поврежден, то во избежание поражения электрическим током его должен заменить изготовитель, его технический представитель или другой квалифицированный специалист.
11. Устанавливайте устройство только на ровной, прочной и термостойчивой поверхности.
12. Подключайте устройство только к заземленной розетке электросети.
13. **Предупреждение!** Никогда не используйте удлинители.
14. Следите за тем, чтобы кабель питания не свисал с края стола или столешницы. В противном случае его могут стянуть дети или кто-нибудь может споткнуться о него.
15. Поверхности сильно нагреваются во время использования. Опасность ожогов! Не прикасайтесь к поверхностям устройства во время и после использования.
16. Следите за тем, чтобы кабель питания или удлинитель не касались устройства во время использования.
17. Розетка всегда должна быть доступна в процессе эксплуатации.
18. Всегда готовьте пищу в посуде подходящего размера. Не пытайтесь готовить непосредственно на поверхности конфорки.
19. Не используйте посуду, диаметр которой меньше диаметра конфорки.
20. Не используйте посуду с выпуклым, вогнутым или неровным дном.
21. Убедитесь, что посуда не выступает за пределы диаметра конфорки и не нависает над органами управления.
22. **Внимание!** Не используйте устройство более 1 часа подряд. Перед последующим использованием дайте устройству полностью остыть.
23. Никогда не передвигайте устройство во время использования.

24. Никогда не оставляйте устройство без присмотра во время использования.
25. Никогда не погружайте устройство и кабель питания в воду или другие жидкости.
26. Не размещайте устройство рядом с источниками тепла, такими как плиты, духовки и т. д.
27. Не подвергайте устройство воздействию неблагоприятных погодных условий и влажности.
28. Не прикасайтесь к устройству и его кабелю питания влажными руками.
29. Оставляйте не менее 15 см свободного пространства вокруг устройства. Держите устройство вдали от горючих материалов во время использования.
30. После использования установите ручку регулировки температуры в минимальное положение и отключите устройство от электросети. Перед перемещением или очисткой устройства дайте ему полностью остыть.
31. Информацию об очистке см. в разделе «ОЧИСТКА И УХОД».
32. Предупреждение! Во избежание повреждений не ставьте на устройство тяжелые предметы.
33. Храните устройство в прохладном сухом месте, недоступном для детей.
34. Опасность удушья! Храните все упаковочные материалы в недоступном для детей месте!
35. Утилизируйте упаковочные материалы в соответствии с действующими правилами. Узнайте в местных органах власти, где расположены центры сбора или утилизации отходов.
36.  Восклицательный знак в треугольнике предупреждает пользователя о наличии важных инструкций по эксплуатации и обслуживанию, входящих в комплектацию устройства.
37.  Электрическое и электронное оборудование необходимо утилизировать отдельно от прочего мусора. Не выбрасывайте электрическое или электронное оборудование вместе с бытовыми отходами. Системы сбора и утилизации должны предоставляться местными органами власти и

розничными продавцами. Утилизация устройства помогает защитить окружающую среду и ваше здоровье.

38.  Предупреждение! Горячая поверхность. Поверхности устройства могут нагреваться в ходе использования.

39.  Обозначение на этом устройстве (символ перечеркнутой мусорной корзины) соответствует требованиям директивы ЕС под номером 2012/19/EU, описывающей «утилизацию электротехнического и электронного оборудования». Это обозначение указывает, что по окончании срока службы это оборудование нельзя утилизировать вместе с другим бытовым мусором. Пользователь обязан доставить его операторам, отвечающим за сбор электротехнического и электронного оборудования. Операторы по сбору, включая местные пункты сбора, торговые организации и органы местной власти, отвечают за создание надлежащей системы сбора оборудования. Надлежащий сбор утилизируемого электротехнического и электронного оборудования позволяет избежать ущерба для здоровья людей и окружающей среды, который возникает вследствие наличия опасных компонентов, а также в результате ненадлежащего хранения этого оборудования и обращения с ним.

RU

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение	220–240 В
Номинальная частота	50–60 Гц
Номинальная мощность	1940–2300 Вт

3. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

- | | | |
|---------------------|---|----------------------|
| 1. Конфорка (2 шт.) | 2. Ручка регулировки температуры (от 0 до 5), 2 шт. | 3. Индикатор (2 шт.) |
|---------------------|---|----------------------|

4. ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

Перед первым использованием

1. Распакуйте все детали и проверьте их на наличие повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки.
2. Если какие-либо детали отсутствуют или повреждены, обратитесь в наш центр послепродажного обслуживания.
3. Протирайте корпус устройства слегка влажной тканью.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Следите за тем, чтобы внутрь корпуса не попадала вода.

5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции в этом разделе описывают порядок использования устройства с одной конфоркой. Однако порядок использования не зависит от количества конфорок.

Примечание.

- Конфорки (1) можно использовать независимо друг от друга.
- При первом использовании устройства возможно появление запаха и (или) небольшого количества дыма. Это связано со сгоранием производственных остатков. Это нормально и не свидетельствует о неисправности или опасности. Дайте устройству поработать не менее 10 минут, пока запах или дым не исчезнут. Во время использования обеспечьте достаточную вентиляцию.

5.1. ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

1. Подключите вилку кабеля устройства к подходящей заземленной розетке электросети.
2. Для включения устройства установите ручку регулировки температуры (2) в желаемое положение. Индикатор (3) начнет светиться.
3. Для выключения устройства установите ручку регулировки температуры (2) в положение «0». Индикатор (3) перестанет светиться.
4. Извлеките вилку из розетки.

5.2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОНФОРКИ

Используйте конфорку (1) для приготовления или поддержания температуры пищи в течение короткого периода времени.

1. Поместите посуду подходящего размера на конфорку (1) (Рис. 1) (см. подробную информацию в разделе «Технические характеристики»).

Примечание. При использовании обеих конфорок убедитесь, что ручки посуды не нависают над соседней конфоркой (1).



2. Установите ручки регулировки температуры (2) в желаемое положение. Индикатор (3) начнет светиться.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Примите необходимые меры предосторожности, чтобы избежать ожогов, например надевайте прихватки при очистке горячих поверхностей.

Примечание.

- После достижения заданной температуры индикатор (3) перестает светиться.
 - В процессе использования устройства индикатор (3) включается и выключается несколько раз, чтобы обозначить нагревание и поддержание постоянной температуры приготовления.
 - Не оставляйте устройство без присмотра во время использования.
3. Завершив использование устройства, установите ручку регулировки температуры (2) в положение 0. Индикатор (3) перестанет светиться.

Примечание. После окончания приготовления пищи рекомендуется быстро убрать ее с конфорки, чтобы предотвратить засыхание или сгорание. Если посуда с пищей остается на устройстве, рекомендуется снизить температуру.

Советы.

- Меньшее количество пищи обычно требует немного меньшего времени приготовления, чем большее количество пищи.
- Рыбу и мясо по возможности следует переворачивать только один раз. Повторное переворачивание может привести к высушиванию или подгоранию.
- Не прокалывайте мясо вилкой во время приготовления, так как это способствует более быстрому высушиванию из-за потери сока.
- Рекомендуется использовать только нейлоновые, жаропрочные пластиковые или деревянные кухонные принадлежности. Металлические кухонные принадлежности могут повредить антипригарные поверхности. Всегда убирайте кухонные принадлежности подальше от устройства. Не оставляйте их на устройстве во время использования.

6. ОЧИСТКА И УХОД



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Перед очисткой всегда извлекайте вилку кабеля питания из розетки электросети.

ВНИМАНИЕ. Перед перемещением и очисткой устройства дайте ему полностью остыть.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Никогда не используйте для очистки устройства моющие средства, растворители, абразивные средства, острые предметы или проволочные щетки.

6.1. ОЧИСТКА

Протирайте корпус устройства мягкой сухой тканью. Никогда не используйте растворители.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

- Никогда не погружайте устройство и кабель питания в воду или другие жидкости.
- Во избежание повреждения устройства никогда не используйте для очистки металлические губки и мочалки.
- Не распыляйте на устройство воду и чистящие средства.

6.2. ТРАНСПОРТИРОВКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не перемещайте устройство, пока оно горячее (во время или после использования).

1. Отключите устройство от электросети и дайте ему остыть.
2. Перед перемещением устройства уберите с него всю посуду и продукты питания.

6.3. ОБСЛУЖИВАНИЕ

В этом устройстве отсутствуют части, предназначенные для обслуживания пользователем. Не используйте устройство, если оно имеет признаки повреждений или износа. Обратитесь в наш центр послепродажного обслуживания или к квалифицированному электрику для обслуживания или ремонта.

6.4. ХРАНЕНИЕ

Храните устройство и его принадлежности в прохладном сухом месте, недоступном для детей. Используйте оригинальную упаковку для защиты устройства от пыли.

7. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Обычно неполадки может устранить сам пользователь. В случае возникновения неисправности выполните указанные ниже действия.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Перед устранением неполадок всегда отсоединяйте вилку кабеля питания от розетки электросети. Выполняйте только действия, описанные в настоящем разделе. Если неисправность не удалось устранить полностью или необходимо выполнить техническое обслуживание и (или) ремонт, обратитесь в авторизованный сервисный центр или к специалисту аналогичной квалификации.

Проблема	Причина	Решение
Устройство не работает.	Устройство не подключено к источнику питания.	Подключите устройство к подходящей розетке электросети.
	Поврежден кабель питания или вилка.	Обратитесь к квалифицированному электрику для проверки или ремонта.
	Другая электрическая неисправность устройства.	Обратитесь к квалифицированному электрику для проверки или ремонта.
Устройство испускает запах и (или) дым.	Это связано со сгоранием производственных остатков	Дайте устройству поработать не менее 10 минут, пока запах или дым не исчезнут. Во время использования обеспечьте достаточную вентиляцию.
	Пища подгорает	Извлеките подгоревшую пищу.
	Другая электрическая неисправность устройства.	Обратитесь к квалифицированному электрику для проверки или ремонта.

RU

ОГЛЯД ЗМІСТУ





1. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ	С. 57
2. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	С. 60
3. ОПИС ВИРОБУ	С. 60
4. ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ЗБИРАННЯ	С. 60
5. ЕКСПЛУАТАЦІЯ	С. 60
6. ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД	С. 62
7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	С. 63

1. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Перед використанням цього приладу уважно прочитайте ці вказівки та зберігайте інструкцію з експлуатації для довідок у майбутньому:

1. Цей прилад можуть використовувати діти старші 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними та ментальними можливостями або котрим бракує досвіду та знань, якщо їм забезпечено нагляд та надано інструкції щодо безпечного користування приладом і якщо вони розуміють можливу небезпеку. Дітям забороняється гратися з приладом. Чищення та користувацьке обслуговування можуть здійснювати діти старші 8 років за умови нагляду за ними.
2. Діти повинні бути під наглядом, щоб вони не бавилися з приладом.
3. Тримайте прилад та його шнур недосяжними для дітей до 8 років.
4. Прилад не призначений для роботи від зовнішнього таймера чи окремої системи дистанційного керування.
5. Металеві предмети, такі як ножі, виделки, ложки і кришки, не слід ставити на прилад, оскільки вони можуть нагріватися.
6. Цей прилад призначений лише для використання в побуті всередині приміщення. Не користуйтеся приладом поза приміщеннями.
7. Не використовуйте прилад не за призначенням.
8. Перш ніж підключити прилад до розетки, переконайтеся, що напруга в мережі відповідає інформації, зазначеній на табличці приладу.

9. Перевіряйте прилад перед кожним використанням. Не використовуйте в разі пошкодження. Зверніться до нашого сервісного центру.
10. Якщо шнур живлення пошкоджений, то, щоб запобігти ураженню електричним струмом, його повинен замінити виробник, його технічний представник або спеціаліст аналогічної кваліфікації.
11. Використовуйте прилад тільки на рівній жаростійкій поверхні.
12. Підключайте прилад тільки до розетки із заземлюючим контактом.
13. **Попередження!** Ніколи не використовуйте подовжувач.
14. Не допускайте, щоб шнур живлення звисав зі стола або робочої поверхні, щоб діти не могли потягнути за нього та перекинути прилад.
15. Поверхні можуть сильно нагріватися під час використання. **Небезпека опіків!** Не торкайтеся поверхонь приладу під час або після використання.
16. Не допускайте, щоб шнур живлення або подовжувач торкався приладу під час використання.
17. Розетка завжди має залишатися доступною під час використання.
18. Завжди готуйте їжу в посуді підходящого розміру. Не намагайтеся готувати їжу прямо на конфорці.
19. Не використовуйте посуд меншого діаметру, ніж діаметр конфорки.
20. Не використовуйте посуд з опуклим, увігнутих або нерівним дном.
21. Переконайтеся, що кухонний посуд не виступає за межі діаметра конфорки і не нависає над органами керування.
22. **Застереження!** Не використовуйте цей прилад більше 1 години поспіль. Дайте приладу повністю охолонути перед подальшим використанням.
23. Ніколи не переміщайте прилад під час використання.
24. Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час його використання.
25. Ніколи не занурюйте прилад бо його шнур живлення у воду чи інші рідини.
26. Не встановлюйте прилад поруч із джерелом тепла, наприклад плитою, духовкою тощо.

27. Не залишайте прилад надворі в погану погоду та не піддавайте його дії вологи.
28. Не торкайтеся виробу або шнура живлення мокрими руками.
29. Залиште принаймні 15 см вільного простору з усіх сторін навколо приладу. Тримайте виріб якомога далі від займистих матеріалів під час використання.
30. Після використання встановіть регулятор температури в найнижче положення і від'єднайте його від електромережі. Дайте приладу охолонути перед переміщенням або очищенням.
31. Інформацію про очищення див. у розділі «ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД».
32. Попередження! Не кладіть важкі предмети зверху на прилад, оскільки вони можуть пошкодити його.
33. Зберігайте прилад у прохолодному, сухому, недоступному для дітей місці.
34. Небезпека удушення! Зберігайте всі пакувальні матеріали в місці, недоступному для дітей і немовлят!
35. Утилізуйте пакувальні матеріали відповідно до правил. Запитайте в органів місцевої влади, де розташовані центри збору або пункти утилізації відходів.
36.  Знак оклику в трикутнику попереджає користувача про наявність важливих інструкцій щодо експлуатації та технічного обслуговування, які входять у комплект постачання пристрою.
37.  Електричне й електронне обладнання необхідно утилізувати окремо. Не викидайте електричне або електронне обладнання в несортовані муніципальні відходи. Системи збирання та пункти утилізації організовані місцевими органами влади та роздрібними магазинами. Утилізація приладу допомагає захистити довкілля і ваше здоров'я.
38.  Увага: гаряча поверхня. Під час використання печі її поверхні можуть сильно нагріватися.
39.  Маркування на пристрої (символ закресленого ящика для сміття) відповідає Директиві 2012/19/ЄС Європейського Парламенту й Ради щодо «використаного електричного й електронного

обладнання». Це маркування означає, що таке обладнання після закінчення строку його експлуатації не можна викидати разом з іншими побутовими відходами. Користувач повинен доставити його в пункт збору використаних електричних і електронних пристроїв. Пункти збору, включно з місцевими пунктам, магазинами й місцевою владою створюють відповідну систему збору обладнання. Належний збір використаного електричного й електронного обладнання допомагає уникнути шкідливого впливу на здоров'я людей і навколишнє середовище, а також неправильного зберігання й поводження з цим обладнанням.

2. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальна напруга	220–240 В
Номинальна частота	50–60 Гц
Номинальна потужність	1940–2300 Вт

UA

3. ОПИС ВИРОБУ

- | | | |
|---------------------|--|--------------------------------|
| 1. Конфорка (2 шт.) | 2. Ручка регулювання температури (0 – 5) (2 шт.) | 3. Світловий індикатор (2 шт.) |
|---------------------|--|--------------------------------|

4. ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ЗБИРАННЯ

Перед першим використанням

1. Розпакуйте всі деталі й перевірте на наявність пошкоджень, які могли виникнути під час транспортування.
2. Якщо будь-які деталі пошкоджені або відсутні, зверніться в нашу службу післяпродажного обслуговування.
3. Протрирайте корпус приладу злегка вологою ганчіркою.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Переконайтеся, що в корпус не потрапляє вода.

5. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Інструкції в цьому розділі описують роботу плити з однією конфоркою. Однак вказівки ті ж самі для плит із будь-якою кількістю конфорок.

Примітка.

- Конфорки (1) можуть працювати незалежно одна від іншої.
- Під час першого використання приладу він може видавати запах і/або дим. Це пояснюється усуненням залишків виробництва. Це нормально і не вказує на дефект або небезпеку. Дайте приладу попрацювати принаймні 10 хвилин, доки запах або дим не зникне. Під час використання забезпечте достатню вентиляцію.

5.1. УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ

1. Підключіть штепсельну вилку приладу до відповідної заземленої розетки.
2. Установіть регулятор температури (2) в потрібне положення, щоб увімкнути прилад. Загориться світловий індикатор (3).
3. Установіть регулятор температури (2) в положення «0», щоб вимкнути прилад. Світловий індикатор (3) згасне.
4. Вийміть вилку з розетки.

5.2. ВИКОРИСТАННЯ КОНФОРКИ

Використовуйте конфорку (1) для приготування їжі або збереження її гарячою протягом короткого періоду часу.

1. Поставте посуд відповідного розміру на конфорку (1) (рис.1) (докладно див. в технічних характеристиках).

Примітка. У разі використанні обох конфорок переконайтеся, що ручки посуду не виступають над сусідньою конфоркою (1).



2. Установіть регулятор температури (2) в потрібне положення. Загориться світловий індикатор (3).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Вживайте необхідних запобіжних заходів, щоб уникнути опіків, наприклад надягайте рукавиці під час чищення гарячих поверхонь.

Примітка.

- Після досягнення заданої температури світловий індикатор (3) гасне.
 - Під час використання світловий індикатор (3) вмикається і вимикається кілька разів, показуючи, що прилад нагрівається і підтримує постійну температуру для приготування їжі.
 - Не залишайте прилад без нагляду під час його використання.
3. Закінчивши використовувати пристрою, установіть регулятор температури (2) в положення 0. Світловий індикатор (3) згасне.

Примітка. Після приготування їжі рекомендується негайно зняти її з конфорки, щоб запобігти її висиханню або підгорянню. Якщо їжа залишається на приладі, рекомендується зменшити температуру.

Поради:

- Менша кількість їжі зазвичай вимагає трохи коротшого часу приготування, ніж більша кількість їжі.
- Рибу і м'ясо слід перевертати тільки один раз, якщо це можливо. Повторне перевертання не є необхідним і висуше їжу та може призвести до пересмажування.
- Не проколуйте м'ясо виделкою під час процесу приготування, оскільки це сприяє висушуванню їжі через втрату соку.
- Рекомендується використовувати тільки нейлонове, жароміцне пластикове або дерев'яне кухонне начиння. Металевий посуд може пошкодити антипригарні поверхні для приготування їжі. Завжди знімайте кухонне начиння з приладу. Не залишайте його на приладі під час використання.

6. ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Завжди виймайте вилку з розетки перед очищенням.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. Дайте виробу повністю охолонути перед будь-якими маніпуляціями з ним або його очищенням.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ніколи не використовуйте мийні засоби, розчинники/абразивні продукти, гострі предмети або дротяні щітки для чищення приладу.

6.1. ОЧИЩЕННЯ

Протирайте корпус приладу м'якою сухою тканиною. Ніколи не використовуйте розчинники.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Ніколи не занурюйте прилад бо його шнур живлення у воду чи інші рідини.
- Ніколи не використовуйте сталеву вату або губки для чищення, щоб не пошкодити прилад.
- Не розпилюйте на прилад воду або чистячі засоби.

6.2. ТРАНСПОРТУВАННЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Не переміщуйте прилад, поки він гарячий (під час або після використання).

1. Від'єднайте прилад від електромережі та дайте йому охолонути.
2. Перед переміщенням приладу зніміть кухонний посуд і їжу.

6.3. ОБСЛУГОВУВАННЯ

Цей прилад не містить частин, що обслуговуються користувачем. Не використовуйте прилад, якщо він пошкоджений або зношений. Зверніться до нашої служби післяпродажного обслуговування або кваліфікованого електрика для технічного обслуговування та ремонту.

6.4. ЗБЕРІГАННЯ

Зберігайте прилад і його аксесуари в чистому й сухому місці, недоступному для дітей. Використовуйте оригінальну упаковку, щоб захистити прилад від пилу.

7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправності часто можуть бути вирішені користувачем. У разі несправності виконайте наведені нижче дії для усунення неполадок.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Завжди виймайте вилку з розетки перед усунення неполадок. Виконайте лише дії, описані в цьому розділі. Якщо несправність не зникає, або якщо вам потрібні послуги з технічного обслуговування та/або ремонту, зверніться до авторизованого сервісного центру або до кваліфікованого фахівця.

Проблема	Причина	Рішення
Прилад не працює	Прилад не підключений до джерела живлення	Підключіть прилад до підходящої настінної розетки.
	Несправний шнур живлення або вилка	Огляд і ремонт кваліфікованим електриком.
	Інший електричний дефект приладу	Огляд і ремонт кваліфікованим електриком.
Прилад виділяє запах і/або дим	Відбувається усунення залишків виробництва	Дайте приладу попрацювати принаймні 10 хвилин, доки запах або дим не зникне. Під час використання забезпечте достатню вентиляцію.
	Підгоріла їжа	Приберіть підгорілу їжу.
	Інший електричний дефект приладу	Огляд і ремонт кваліфікованим електриком.

UA

600168587

JB-2016L



SAS OIA, 200, rue de la Recherche, Le Colibri
BP 169, 59650 Villeneuve d'Ascq, France
www.auchan-retail.com/contact

Made in China

